

Документ подписан простой электронной подписью			
Информация о владельце:	МИНОБРНАУКИ РОССИИ		
ФИО: Тюлегенова Раиса Амиржановна	Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)		
Должность: Директор	Костанайский филиал		
Дата подписания: 27.06.2023 08:33:34	Кафедра филологии		
Уникальный программный ключ:	Фонд оценочных средств для государственной итоговой аттестации по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика		
125b8acc44c5368c45bd8abf3dc3ced4a4eed767e8486e18dc8ae8b889479a47			
Версия документа - 1	стр. 1 из 54	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____



УТВЕРЖДАЮ

Директор Костанайского филиала
ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Р.А. Тюлегенова

25.05.2023 г.

**Фонд оценочных средств
государственной итоговой аттестации**

Направление подготовки (специальность)
45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль)
Перевод и переводоведение

Присваиваемая квалификация
Бакалавр

Форма обучения
Очная

Год набора 2021

Костанай 2023



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Фонд оценочных средств для государственной итоговой аттестации по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 2 из 54

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

Фонд оценочных средств принят

Учёным советом Костанайского филиала ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Протокол заседания № 10 от 25 мая 2023 г.

Председатель учёного совета
филиала

Р.А. Тюлегенова

Секретарь учёного совета
филиала

Н.А. Кравченко

Фонд оценочных средств рекомендован

Учебно-методическим советом Костанайского филиала ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Протокол заседания № 10 от 18 мая 2023 г.

Председатель
Учебно-методического совета

Н.А. Налиско

Фонд оценочных средств разработан и рекомендован кафедрой филологии

Протокол заседания № 09 от 10 мая 2023 г.

Заведующий кафедрой


С.М. Морданова

Авторы (составители)

Шелестюк Елена Владимировна,
профессор кафедры филологии,
доктор филологических наук


Гейко Наталья Романовна,
доцент кафедры филологии,
кандидат филологических наук

Котлярова Татьяна Яковлевна,
профессор кафедры филологии,
кандидат филологических наук

	МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии		
	Фонд оценочных средств для государственной итоговой аттестации по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика		
Версия документа - 1	стр. 3 из 54	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

Содержание

1. Паспорт фонда оценочных средств.....	4
2. Перечень компетенций, владение которыми должен продемонстрировать обучающийся в ходе государственной итоговой аттестации.....	4
3. Содержание оценочных средств для проведения государственной итоговой аттестации.....	42
4. Показатели и критерии оценивания государственных итоговых испытаний.....	46
5. Особенности проведения государственной итоговой аттестации для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья.....	54

	МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии		
	Фонд оценочных средств для государственной итоговой аттестации по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика		
Версия документа - 1	стр. 4 из 54	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

1. ПАСПОРТ ФОНДА ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль): Перевод и переводоведение

Структура итоговых аттестационных испытаний:

- защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты (6 з.е.)

2. ПЕРЕЧЕНЬ КОМПЕТЕНЦИЙ, ВЛАДЕНИЕ КОТОРЫМИ ДОЛЖЕН ПРОДЕМОНСТРИРОВАТЬ ОБУЧАЮЩИЙСЯ В ХОДЕ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ

2.1 При сдаче государственного экзамена

Не предусмотрен

2.2 При защите выпускной квалификационной работы

Код и наименование универсальной компетенции	Индикаторы достижения	Планируемые результаты обучения	
		Результаты обучения	Уровень
УК-1 Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	УК-1.1 Выполняет поиск информации с использованием системного подхода для решения поставленных задач.	УК-1.1.3-1 Знает возможные источники получения информации, методы поиска, сбора информации из различных источников, категории системного анализа.	пороговый
		УК-1.1.У-1 Умеет осуществлять поиск информации, необходимой для решения поставленной задачи, используя различные источники; методологию системного подхода; критически оценивать надёжность источников информации; работать с противоречивой информацией из различных источников.	
		УК-1.1.В-1 Владеет методами поиска, сбора информации из различных источников; в том числе с применением современных информационных и коммуникационных технологий; навыками использования системного подхода для решения поставленных задач.	
		УК-1.1.3-2 Знает особенности работы с книгой, монографией, реферативными сборниками, бюллетенями, проспектами, периодической печатью, аудиовизуальными и электронными источниками информации в целях получения необходимой информации для решения поставленных задач с использованием системного подхода.	продвинутый
		УК-1.1.У-2 Умеет применять методы работы с книгой, монографией, реферативными сборниками, бюллетенями, проспектами, периодической печатью, аудиовизуальными и электронными источниками информации в целях получения необходимой информации для решения поставленных задач с использованием системного подхода.	
		УК-1.1.В-2 Владеет методами работы с книгой,	



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Фонд оценочных средств для государственной итоговой аттестации по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 5 из 54

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

		монографией, реферативными сборниками, бюллетенями, проспектами, периодической печатью, аудиовизуальными и электронными источниками информации в целях получения необходимой информации для решения поставленных задач с использованием системного подхода.	
		УК-1.1.3-3 Знает приёмы и методы поиска, отбора, сбора и обработки информации; актуальные отечественные и зарубежные источники для решения поставленных задач; методологию системного подхода.	высокий
		УК-1.1.У-3 Умеет применять приёмы и методы поиска, отбора, сбора и обработки информации; полученной из актуальных отечественных и зарубежных источников; системный подход для решения поставленных задач.	
		УК-1.1.В-3 Владеет приёмами и методами поиска, отбора, сбора и обработки информации, полученной из актуальных отечественных и зарубежных источников; методикой системного подхода для решения поставленных задач.	
УК-1.2 Применяет критический анализ, систематизацию и обобщение информации для решения поставленных задач.	УК-1.2.3-1	Знает структуру, виды, методы критического анализа и принципы его применения для решения поставленных задач.	пороговый
		УК-1.2.У-1 Умеет анализировать поставленную задачу, как систему, выявляя её составляющие и связи между ними, используя логико-методологический инструментарий для критического анализа.	
		УК-1.2.В-1 Владеет навыками критического анализа.	
	УК-1.2.3-2	Знает принципы, виды и способы систематизации, обобщения информации для решения поставленных задач.	продвинутый
		УК-1.2.У-2 Умеет преобразовывать информацию в удобную для использования, хранения и дальнейшего применения форму, устанавливая смысл, значение собранной информации для решения поставленных задач.	
	УК-1.2.В-2	Владеет навыками систематизации и обобщения (интерпретации) информации, полученной из разных источников; установления полноты и достоверности имеющейся информации для решения поставленных задач.	высокий
		УК-1.2.3-3 Знает основные принципы и методы критического анализа, систематизации и обобщения информации, для решения поставленных задач.	
		УК-1.2.У-3 Умеет рассматривать и предлагать возможные варианты решения поставленной задачи, выделяя её базовые составляющие, оценивая их достоинства и недостатки; определяет, интерпретирует и ранжирует информацию, полученную из разных источников, необходимую для решения задачи в соответствии с её условиями.	
УК-1.2.В-3	Владеет навыками критического анализа, систематизации и обобщения информации, использования системного подхода для решения поставленных задач.		



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Фонд оценочных средств для государственной итоговой аттестации по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 6 из 54

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

	УК-1.3 Грамотно, логично, аргументированно формирует собственные суждения и оценки.	УК-1.3.3-1 Знает основы логики, теории аргументации и риторики.	пороговый
		УК-1.3.У-1 Умеет оперировать логическими понятиями и категориями; выявлять структурные компоненты аргументации; грамотно конструировать собственные аргументы и доносить их до окружающих.	
		УК-1.3.В-1 Владеет методами логического анализа, методами и приёмами аргументации и контраргументации.	
		продвинутый	УК-1.3.3-2 Знает законы логически-граммотного оперирования понятиями, приёмы классификации, обобщения, конкретизации и правил корректного дефинирования понятий
			УК-1.3.У-2 Умеет абстрагироваться, анализировать, делать обоснованные умозаключения, ориентироваться в различных видах аргументации; создавать логически организованные устные и письменные тексты различных жанров.
			УК-1.3.В-2 Владеет навыками эффективного использования типов и приёмов аргументации в рамках технологии убеждения; навыками публичной речи.
			УК-1.3.3-3 Знает соотношение мышления и языка, формы и правила выражения основных форм мышления в естественном языке.
		высокий	УК-1.3.У-3 Умеет полно и правильно отражать результаты мыслительной деятельности; рефлексивно оценивать собственные мнения, замечать нестыковки, несоответствия и обыденные ошибки в логике и аргументации; быстро анализировать суждения окружающих и оценивать их в ходе полемики.
УК-1.3.В-3 Владеет навыками логически корректного составления текстов; методами формирования экспертных суждений и оценок для решения поставленных задач на основе принципов грамотности, логичности, аргументированности, критического анализа и систематизации.			
УК-2 Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений	УК-2.1 Формулирует в рамках поставленной цели проекта совокупность взаимосвязанных задач, обеспечивающих её достижение. Определяет алгоритм и последовательность выполнения задач	УК-2.1.3-1 Знает теоретические основы проектной деятельности.	пороговый
		УК-2.1.У-1 Умеет определять круг задач в рамках поставленной цели проекта.	
		УК-2.1.В-1 Владеет методиками постановки цели и задач проекта.	
		продвинутый	УК-2.1.3-2 Знает принципы проектного планирования
			УК-2.1.У-2 Умеет диагностировать цель и задачи проекта.
			УК-2.1.В-2 Владеет навыками постановки, анализа, диагностирования цели и задач проекта.
			УК-2.1.3-3 Знает этапы составления плана проекта.
		высокий	УК-2.1.У-3 Умеет сопоставлять поставленные задачи и ожидаемый результат.
УК-2.1.В-3 Владеет навыками составления плана проекта в соответствии с поставленными задачами.			
УК-2.2 Выбирает оптимальный	УК-2.2.3-1 Знает различные способы решения конкретных задач в рамках цели проекта.	ро го вы	



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Фонд оценочных средств для государственной итоговой аттестации по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 7 из 54

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

способ решения конкретной задачи, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений	УК-2.2.У-1	Умеет классифицировать различные способы решения конкретных задач в рамках цели проекта.	продвинутый	
	УК-2.2.В-1	Владеет навыками анализа различных способов решения конкретных задач в рамках цели проекта.		
	УК-2.2.3-2	Знает действующие правовые нормы, основы ресурсного планирования, основные понятия ограничений и допущений проекта.		
	УК-2.2.У-2	Умеет выбирать необходимые действующие правовые нормы, применять методы ресурсного планирования, формулировать проектные ограничения; проводить предварительный анализ полученных материалов.		
	УК-2.2.В-2	Владеет навыками определения способа решения конкретной задачи, на основе правильного выбора действующих правовых норм, имеющиеся ресурсы и ограничений.	высокий	
	УК-2.2.3-3	Знает возможные правовые, ресурсные и иные ограничения, понимает необходимость их учёта в проектной деятельности для выбора оптимальных способов решения конкретных задач.		
	УК-2.2.У-3	Умеет выбирать оптимальные способы решения задач на основе критического анализа действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений; прогнозировать проблемные ситуации и риски в проектной деятельности.		
	УК-2.2.В-3	Владеет навыками обоснования выбора оптимального способа решения конкретной задачи в рамках цели проекта, навыками адаптации работы по проекту с учётом изменившихся обстоятельств.		
	УК-2.3 Решает конкретные задачи проекта на качественном уровне, в намеченные сроки; формирует и представляет отчётность в соответствии с установленными требованиями	УК-2.3.3-1	Знает основные требования, предъявляемые к проектной работе и критерии оценки результатов проектной деятельности	пороговый
		УК-2.3.У-1	Умеет составлять план-график реализации проекта в целом и план-контроля его выполнения.	
		УК-2.3.В-1	Владеет навыками обоснования результатов реализованных проектных задач.	
		УК-2.3.3-2	Знает нормативные требования и методические рекомендации по документированию проектных работ.	продвинутый
		УК-2.3.У-2	Умеет оформлять проектную документацию	
		УК-2.3.В-2	Владеет навыками оформления отчётов, презентаций, научных публикаций по результатам проведенных проектных работ.	высокий
УК-2.3.3-3		Знает основные требования, предъявляемые к оформлению проекта, представлению результатов и критериям оценки результатов проектной деятельности		
УК-2.3.У-3		Умеет проверять и анализировать проектную документацию; рассчитывать качественные и количественные результаты, сроки выполнения проектной работы		
УК-2.3.В-3	Владеет навыками проверки и анализа проектной документации, навыками оформления и			



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Фонд оценочных средств для государственной итоговой аттестации по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 8 из 54

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

УК-3 Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде	УК-3.1 Применяет нормы и приёмы социального взаимодействия, определяет свою роль в команде.	представления результатов проведенных проектных работ.	пороговый
		УК-3.1.3-1 Знает понятия «группа» и «команда», их основные характеристики; основные параметры групп и команд.	
		УК-3.1.У-2 Умеет определять основные характеристики присущие группам и командам, оценивать уровень их развития.	
		УК-3.1.В-2 Владеет теоретическими основами социального взаимодействия.	продвинутый
		УК-3.1.3-2 Знает многообразные подходы к типологии ролей в командах, нормы и приёмы социального взаимодействия.	
		УК-3.1.У-2 Умеет определить свою роль в команде на основе типологии ролей, норм и приёмов социального взаимодействия.	
		УК-3.1.В-2 Владеет навыками взаимодействия в команде на основе норм и приёмов социального взаимодействия.	высокий
		УК-3.1.3-3 Знает современные технологии социального взаимодействия, особенности социализации личности.	
		УК-3.1.У-3 Умеет учитывать в процессе исследования причины поведения работников, групповое влияние, ролевую позицию личности в группе	
	УК-3.1.В-3 Владеет современными технологиями взаимодействия на основе норм и приёмов социального взаимодействия		
	УК-3.2 Эффективно взаимодействует с другими членами команды, в т.ч. участвует в обмене информацией, знаниями, опытом и презентации результатов работы команды.	УК-3.2.3-1 Знает принципы эффективного социального взаимодействия.	пороговый
		УК-3.2.У-1 Умеет применить принципы эффективного социального взаимодействия и командной работы.	
		УК-3.2.В-1 Владеет навыками коммуникации с другими членами команды, учитывая особенности интересов и поведения.	
		УК-3.2.3-2 Знает и понимает общую цель взаимодействия	продвинутый
		УК-3.2.У-2 Умеет осуществлять обмен информацией, знаниями, опытом с членами команды, оценивать идеи других членов команды для достижения поставленной цели.	
УК-3.2.В-2 Владеет навыками грамотно строить коммуникацию исходя из цели командной работы.			
УК-3.3 Организует, мотивирует членов команды	УК-3.1.3-3 Знает модели эффективного командного взаимодействия	высокий	
	УК-3.2.У-3 Умеет использовать информацию, знания и опыт для оценки, систематизации и презентации результатов командной работы.		
	УК-3.2.В-3 Владеет навыками презентации результатов работы команды на основе обмена информацией, знаниями, опытом.		
	УК-3.3.3-1 Знает основные классические теории мотивации и принципы организационной работы.		пороговый
УК-3.3.У-1 Умеет применять теории мотивации при организации командного взаимодействия.			



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Фонд оценочных средств для государственной итоговой аттестации по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 9 из 54

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

	и берёт ответственность за полученный результат.	УК-3.3.В-1 Владеет навыками мотивации членов команды к совместной деятельности.	продвину-тый
		УК-3.3.З-2 Знает принципы формирования команды.	
		УК-3.3.У-2 Применяет методику ролевого распределения задач между членами команд.	
		УК-3.3.В-2 Владеет навыками организации командной работы.	высокий
		УК-3.3.З-3 Знает порядок разработки правил командной работы.	
		УК-3.3.У-3 Умеет проектировать ситуации общения, сотрудничества, самостоятельности, инициативности и ответственности за командную работу.	
УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	УК-4.1 Выбирает на государственном языке Российской Федерации и иностранном (-ых) языках коммуникативно приемлемые стили делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнёрами.	УК-4.1.З-1 Знает понятие «коммуникация», его сущность, функции, формы и виды; особенности и виды деловой коммуникации	пороговый
		УК-4.1.У-1 Умеет подбирать необходимые виды и формы делового общения и профессиональных коммуникаций	
		УК-4.1.В-1 Владеет практическими навыками эффективной деловой коммуникации для достижения поставленных задач.	
		УК-4.1.З-2 Знает средства (вербальные, невербальные) и формы профессиональной коммуникации	продвину-тый
		УК-4.1.У-2 Умеет использовать в процессе коммуникации вербальные и невербальные средства осуществления профессионального общения.	
		УК-4.1.В-2 Владеет навыками применения вербальных и невербальных средств взаимодействия с партнёрами; электронных технологий в вербальной коммуникации.	
		УК-4.1.З-3 Знает этические формы и модели деловой коммуникации; психологические и этические особенности восприятия информации в деловых коммуникациях; этикет профессиональной коммуникации.	
		УК-4.1.У-3 Умеет учитывать психологические и этические особенности восприятия информации в деловых коммуникациях; выявлять факторы, затрудняющие адекватное восприятие в коммуникации.	высокий
		УК-4.1.В-3 Владеет культурой деловой коммуникации, основными инструментами эффективной профессиональной коммуникации, приёмами установления, поддержания профессиональных контактов,	
		УК-4.2 Осуществляет обмен деловой информацией в устной форме на государственном языке	
УК-4.2.З-1 Знает орфоэпию, фонетический строй изучаемого языка; базовую лексику языка, грамматические структуры изучаемого языка, профессиональную лексику и терминологию.			
	УК-4.2.У-1 Умеет понимать устную (монологическую и диалогическую речь) на профессиональные темы; осуществлять устный обмен информацией при устных		



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Фонд оценочных средств для государственной итоговой аттестации по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 10 из 54

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

	Российской Федерации и иностранном (-ых) языках	контактах в ситуациях повседневного общения, при обсуждении проблем общенаучного и профессионального характера.	продвинутый
		УК-4.2.В-1 Владеет навыками профессионального общения в устной форме; навыками чтения официальных и профессиональных текстов на иностранном языке (ах), в том числе без словаря	
		УК-4.2.3-2 Знает основные иностранные термины, определения и понятия, в том числе, связанные с будущей профессиональной деятельностью; технологию осуществления перевода как инструмента межкультурной деловой и профессиональной коммуникации.	
		УК-4.2.У-2 Умеет выполнять корректный устный и письменный перевод профессиональных текстов с иностранного языка на государственный язык РФ и с государственного языка РФ на иностранный язык.	
		УК-4.2.В-2 Владеет навыками перевода публицистических и профессиональных текстов с иностранного(ых) языка(ов) на русский, с русского языка на иностранный(ые)	
		УК-4.2.3-3 Знает основные правила публичной речи, типовую структуру публичной речи	
	УК-4.3 Ведёт деловую переписку на государственном языке Российской Федерации и иностранном (-ых) языках с учётом особенностей стилистики официальных и неофициальных писем и социокультурных различий в формате корреспонденции	УК-4.2.У-3 Умеет анализировать тексты публицистического содержания, композиционно грамотно выстраивать выступление; устанавливать контакт с аудиторией с помощью вербальных и невербальных средств коммуникации.	высокий
		УК-4.2.В-3 Владеет навыками эффективной подготовки публичного выступления; переработки учебно-научных и профессионально ориентированных письменных текстов в публичные доклады.	
		УК-4.3.3-1 Знает понятие «деловая переписка», виды и структуру, правила и нормы оформления деловой переписки	
	УК-4.3.У-1 Умеет использовать правила ведения деловой переписки; вести деловую переписку по форме, принятой в стране изучаемого языка; вести деловую переписку посредством электронной почты.		
	УК-4.3.В-1 Владеет навыками ведения деловой переписки на государственном языке Российской Федерации и иностранном (-ых) языках		
		УК-4.3.3-2 Знает особенности стилистики официальных и неофициальных писем и социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном языке Российской Федерации и иностранном (-ых) языках	продвинутый
УК-4.3.У-2 Умеет анализировать социокультурные различия в формате корреспонденции			
УК-4.3.В-2 Владеет навыками определения особенностей стилистики официальных и неофициальных писем и социокультурных различий в формате корреспонденции на государственном языке Российской Федерации и иностранном (-ых) языках.			
	УК-4.3.3-3 Знает способы применения информационно-	с о к	



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Фонд оценочных средств для государственной итоговой аттестации по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 11 из 54

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

УК-5 Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах	УК-5.1 Анализирует основные закономерности социально-исторического развития общества в контексте мировой истории и ряда культурных традиций мира, включая мировые религии, философские и этические учения в целях формирования уважительного отношения к историческому наследию и социокультурным традициям различных социальных групп.	коммуникационных технологий в деловой переписке на государственном языке Российской Федерации и иностранном (-ых) языках	пороговый						
		УК-4.3.У-3 Умеет использовать электронные, сетевые формы коммуникации для ведения деловой переписки на государственном языке Российской Федерации и иностранном (-ых) языках							
		УК-4.3.В-3 Владеет навыками применения информационно-коммуникационных технологий в деловой переписке на государственном языке Российской Федерации и иностранном (-ых) языках с учётом особенностей стилистики официальных и неофициальных писем и социокультурных различий в формате корреспонденции							
	УК-5.1.3-1 Знает основные этапы развития мировой истории, духовной культуры, этических течений и философии.	УК-5.1.У-1 Умеет определять хронологические рамки каждой исторической эпохи.	УК-5.1.В-1. Владеет практическими навыками соотнесения культурных традиций, этических и философских учений с историческими эпохами.	пороговый					
					УК-5.1.3-2 Знает основные закономерности возникновения культурных традиций, мировых религий и этических учений человечества.	УК-5.1.У-2 Умеет анализировать исторические предпосылки культурного многообразия и философского типа мировоззрения.	продвинутый		
								УК-5.1.В-2 Владеет способностью систематизации культурных традиций по историческому, географическому, религиозному и иным критериям.	высокий
					УК-5.1.3-3 Знает взаимосвязь исторического развития общества с социокультурными трансформациями, в контексте эволюционного развития и многообразия духовной культуры человечества.	УК-5.1.У-3 Умеет выстраивать причинно-следственные связи между ходом исторического развития и детерминантами социокультурного развития.	высокий		
					УК-5.2 Ориентируется в культурном разнообразии общества и соблюдает этические нормы поведения	УК-5.2.3-1 Знает общие моральные и культурные нормы поведения.	пороговый		
								УК-5.2.У-1 Умеет ориентироваться в поликультурной среде.	пороговый
УК-5.2.В-1 Владеет опытом общения в поликультурной среде.	пороговый								
		УК-5.2.3-2 Знает взаимосвязь культур с этическими нормами.	продвинутый						
УК-5.2.У-2 Умеет налаживать межкультурную коммуникацию.	продвинутый								
УК-5.2.В-2 Владеет межкультурной коммуникацией как		продвинутый							



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Фонд оценочных средств для государственной итоговой аттестации по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 12 из 54

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

		диалогом культур.			
		УК-5.2.3-3 Знает специфические особенности культур и существующие в них этические нормы поведения.	высокий		
		УК-5.2.У-3 Умеет самостоятельно проводить оценку аксиологической сферы различных культур, избегать этноцентризма..			
		УК-5.2.В-3 Владеет средствами межкультурного общения, нацеленными на взаимопонимание и преодоления конфликтных ситуаций.			
	УК-5.3 Выбирает способ взаимодействия с людьми с учётом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения поставленных задач.	УК-5.3.3-1 Знает условия межличностной коммуникации в условиях социокультурного многообразия.	пороговый		
		УК-5.3.У-1 Умеет ставить и выполнять задачи с учетом моральных, культурных норм и этикета.			
		УК-5.3.В-1 Владеет средствами взаимодействия с людьми, учитывая социокультурные особенности.	продвинутый		
		УК-5.3.3-2 Знает механизмы успешного выполнения поставленных задач посредством эффективного взаимодействия с людьми.			
		УК-5.3.У-2 Умеет давать объективную оценку эффективности взаимодействия людей в социокультурной среде при выполнении поставленных задач.			
		УК-5.3.В-2 Владеет методами анализа социокультурных особенностей для эффективного взаимодействия с людьми в рамках поставленных задач.			
		УК-5.3.3-3 Знает задачи, содержание, формы, средства и способы взаимодействия с людьми, используя междисциплинарные связи.			
		УК-5.3.У-3 Умеет классифицировать социокультурные особенности для эффективного командного взаимодействия при решении поставленных задач.			
	УК-5.3.В-3 Владеет научными инструментами и категориальным аппаратом для анализа взаимодействия людей в контексте социокультурного разнообразия.				
УК-6 Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни	УК-6.1 Планирует свою деятельность с учётом условий, средств, личностных и временных возможностей, этапов карьерного роста, перспективы развития деятельности и требований рынка труда.	УК-6.1.3-1 Знает сущность, принципы и функции самоменеджмента, способы планирования своей деятельности	пороговый		
		УК-6.1.У-1 Умеет оценить значение самоменеджмента в профессиональной деятельности			
		УК-6.1.В-1 Владеет теоретическими аспектами планирования собственной деятельности			
				УК-6.1.3-2 Знает типовые личностные ограничения и основы управления временем	продвинутый
				УК-6.1.У-2 Умеет определять собственные личностные ограничения и временные возможности	
				УК-6.1.В-2 Владеет методиками и навыками планирования собственной деятельности с учётом условий, средств, личностных и временных возможностей	
				УК-6.1.3-3 Знает основы самоорганизации, самоконтроля и формирования эффективного рабочего дня	



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Фонд оценочных средств для государственной итоговой аттестации по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика


Версия документа - 1

стр. 13 из 54


Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

УК-6.2 Определяет свои личные ресурсы и возможности для достижения поставленной цели.	УК-6.1.У-3 Умеет определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности, оценивать возможности управления своей карьерой	пороговый
	УК-6.1.В-3 Владеет навыками организации жизни и профессиональной деятельности с учётом перспектив развития и требований рынка труда	
	УК-6.2.3-1 Знает виды личных ресурсов и возможностей их использования	продвинутый
	УК-6.2.У-1 Умеет анализировать базовые ресурсы личности в комплексе и понимает необходимость управления ими	
	УК-6.2.В-1 Владеет навыками критически оценивать свои достоинства и недостатки	
	УК-6.2.3-2 Знает методы управления личными ресурсами	высокий
	УК-6.2.У-2 Умеет определить личный ресурсный потенциал	
	УК-6.2.В-2 Владеет методами и приемами повышения личной эффективности	
	УК-6.2.3-3 Знает основные методы управления ресурсами активности, работоспособности, образованности, времени	
	УК-6.3 Критически оценивает эффективность использования времени и других ресурсов при решении поставленных задач, а также относительно полученного результата.	УК-6.2.У-3 Умеет управлять ресурсами активности, работоспособности, образованности, времени
УК-6.2.В-3 Владеет технологиями достижения поставленных целей		
УК-6.3.3-1 Знает критерии эффективности использования времени и других ресурсов, необходимых для успешного выполнения порученной работы		продвинутый
УК-6.3.У-1 Умеет эффективно распределять время и другие ресурсы в соответствии с поставленными задачами, определяя приоритеты своей деятельности на основе сформулированных целей		
УК-6.3.В-1 Владеет навыками выявления стимулов, использования имеющегося опыта и их критической оценки в соответствии с задачами саморазвития		
УК-6.3.3-2 Знает содержание и методы проведения оценки эффективности использования временных и других ресурсов		высокий
УК-6.3.У-2 Умеет проводить оценку эффективности использования ресурсов (личностных, ситуативных, временных и т.д.) и выявлять резервы их более рационального использования		
УК-6.3.В-2 Владеет навыками оценки и анализа своих ресурсов, эффективного использования рабочего времени, методами оценки эффективности полученного результата		
УК-6.3.3-3 Знает возможности и инструменты использования результатов оценки эффективности использования собственных ресурсов (личностных, ситуативных, временных и т. д.) для самоуправления и самоорганизации		
УК-6.3.У-3 Умеет на основе результатов проведенной		

	МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)		
	Костанайский филиал Кафедра филологии		
Фонд оценочных средств для государственной итоговой аттестации по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика			
Версия документа - 1	стр. 14 из 54	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

		оценки эффективности использования ресурсов (личностных, ситуативных, временных и т. д.) управлять ими, критически соотносить условия, цели и достигнутый результат		
		УК-6.3.В-3 Владеет навыками оценки потенциальных возможностей и ресурсов среды, оптимального управления своим временем в соответствии с задачами собственного развития		
УК-7 Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности	УК-7.1 Применяет знания здоровьесберегающих технологий для поддержания должного уровня физической и функциональной подготовленности и для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности.	УК-7.1.3-1 Знает основное содержание здоровьесберегающих технологий.	пороговый	
		УК-7.1.У-1 Умеет использовать методы и средства физической культуры для повышения своих функциональных и двигательных возможностей.		
		УК-7.1.В-1. Владеет средствами и методами укрепления индивидуального здоровья.		
			УК-7.1.3-2 Знает требования к уровню физической подготовленности.	продвинутый
			УК-7.1.У-2 Умеет использовать методы и средства физической культуры для достижения личностных и жизненных целей.	
			УК-7.1.В-2 Владеет средствами и методами физического самосовершенствования.	
			УК-7.1.3-3 Знает требования к уровню физической подготовленности, обеспечивающему полноценную социальную и профессиональную деятельность.	
			УК-7.1.У-3 Умеет использовать методы и средства физической культуры, знания здоровьесберегающих технологий для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности.	высокий
			УК-7.1.В-3 Владеет методами и средствами здоровьесберегающих технологий для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности.	
			УК-7.2 Планирует свое рабочее и свободное время для оптимального сочетания физической и умственной нагрузки и обеспечения работоспособности.	
УК-7.2.3-1 Знает понятие, технологию, принципы, правила и методы планирования рабочего и свободного времени для систематических занятий физической культурой.				
УК-7.2.У-1 Умеет проводить сопоставительный анализ различных подходов к планированию задач личного развития с учетом сохранения физического и умственного здоровья.				
		УК-7.2.В-1 Владеет навыками планирования рабочего и свободного времени.	продвинутый	
		УК-7.2.3-2 Знает и понимает роль физической и умственной нагрузки для обеспечения работоспособности		
		УК-7.2.У-2 Умеет формировать здоровый образ жизни и эффективно использовать ресурс работоспособности		
		УК-7.2.В-2 Владеет методами сохранения физического и умственного здоровья для обеспечения работоспособности.		
		УК-7.2.3-3 Знает требования к оптимальному сочетанию физической и умственной нагрузки и обеспечению работоспособности.	высокий	

	МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)		
	Костанайский филиал Кафедра филологии		
Фонд оценочных средств для государственной итоговой аттестации по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика			
Версия документа - 1	стр. 15 из 54	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

		УК-7.2.У-3 Умеет планировать свое рабочее и свободное время для оптимального сочетания физической и умственной нагрузки. УК-7.2.В-3 Владеет способностью к устойчивому обеспечению работоспособности на основании оптимального сочетания физической и умственной нагрузки.			
	УК-7.3 Соблюдает и пропагандирует нормы здорового образа жизни в различных жизненных ситуациях и в профессиональной деятельности.	УК-7.3.3-1 Знает основные нормы здорового образа жизни.	пороговый		
		УК-7.3.У-1 Умеет поддерживать достаточный для различных жизненных ситуаций уровень физической подготовленности.			
		УК-7.3.В-1 Владеет методиками и методами самодиагностики и самооценки собственной физической подготовленности.			
			УК-7.3.3-2 Знает влияние условий и характера труда работника на физическое состояние человека.	продвинутый	
			УК-7.3.У-2 Умеет поддерживать уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности		
			УК-7.3.В-2 Владеет средствами оздоровления для самокоррекции здоровья различными формами двигательной деятельности.		
			УК-7.3.3-3 Знает особенности выбора содержания производственной физической культуры, направленного на повышение производительности труда и соблюдения норм здорового образа жизни.	высокий	
			УК-7.3.У-3 Умеет выявлять проблемы в сфере сформированности физических качеств, использовать методы и средства физической культуры для повышения своих функциональных и двигательных возможностей в различных жизненных ситуациях и в профессиональной деятельности.		
			УК-7.3.В-3 Владеет средствами оздоровления для самокоррекции здоровья различными формами двигательной активности и пропаганды здорового образа жизни в различных жизненных ситуациях и в профессиональной деятельности.		
УК-8 Способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности и для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том	УК-8.1 Идентифицирует опасности и оценивает факторы риска, опирается на принципы создания и поддержания безопасных условий жизнедеятельности для сохранения природной среды и	УК-8.1.3-1 Знает принципы создания и поддержания безопасных условий жизнедеятельности и факторы вредного влияния элементов среды обитания на безопасные условия жизнедеятельности.	пороговый		
		УК-8.1.У-1 Умеет анализировать состояние среды обитания и условия производственной среды, выделяя факторы риска.			
		УК-8.1.В-1 Владеет навыками сопоставительного анализа степени опасности с факторами риска для поддержания безопасных условий жизнедеятельности.			
				УК-8.1.3-2 Знает социально-экологические последствия антропогенной деятельности, концепцию, стратегии, проблемы устойчивого развития, основные принципы охраны природы и рационального природопользования.	продвинутый
				УК-8.1.У-2 Умеет разбираться в современных концепциях и стратегиях устойчивого развития	



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Фонд оценочных средств для государственной итоговой аттестации по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика


Версия документа - 1

стр. 16 из 54

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов	обеспечения устойчивого развития общества.	человечества с целью сохранения стабильности биосферы и развития социума без катастрофических кризисов.	высокий		
		УК-8.1.В-2 Владеет навыками оценки состояния экосистем и умеет их использовать в повседневной жизни и профессиональной деятельности.			
		УК-8.1.3-3 Знает основные направления современной экологической политики, практические подходы к решению экологических проблем на глобальном, региональном и локальном уровнях.			
		УК-8.1.У-3 Умеет оценивать и применять различные инструменты управления качеством природной среды для достижения целей устойчивого развития.			
		УК-8.1.В-3 Владеет навыками исследования в области интегральных оценок устойчивого развития.			
	УК-8.2 Обеспечивает создание и поддержание безопасных условий жизнедеятельности, оказания первой помощи в повседневной жизни и в профессиональной деятельности, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов.	УК-8.2.3-1 Знает уровень угроз при возникновении чрезвычайных ситуаций, классификацию средств коллективной и индивидуальной защиты.	УК-8.2.У-1 Умеет анализировать факторы вредного влияния на безопасные условия жизнедеятельности при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов.	пороговый	
					УК-8.2.В-1 Владеет навыками адекватного поведения при возникновении чрезвычайных ситуаций природного и техногенного происхождения.
		УК-8.2.3-2 Знает систему обеспечения безопасности жизнедеятельности, правила поведения при возникновении чрезвычайных ситуаций природного и техногенного происхождения.	УК-8.2.У-2 Умеет идентифицировать опасные и вредные факторы в рамках осуществляемой деятельности, в том числе отравляющие и высокотоксичные вещества, биологические средства и радиоактивные вещества.	продвинутый	
					УК-8.2.В-2 Владеет методами, способами и средствами защиты населения, необходимыми в конкретной чрезвычайной ситуации.
		УК-8.2.3-3 Знает порядок действий и их последствия при оказании первой помощи в повседневной жизни и в профессиональной деятельности, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов.	УК-8.2.У-3 Умеет определять основные угрозы безопасности жизнедеятельности, поражающие факторы современных видов оружия при возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов.	высокий	
					УК-8.2.В-3 Владеет навыками создания и поддержания безопасных условий жизнедеятельности, оказания первой помощи в повседневной жизни и в профессиональной деятельности, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов.
					УК-8.3

	МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии		
	Фонд оценочных средств для государственной итоговой аттестации по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика		
Версия документа - 1	стр. 17 из 54	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

	Применяет способы и технологии создания и поддержания безопасных условий жизнедеятельности, в повседневной жизни и в профессиональной деятельности, алгоритм оказания первой помощи, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций.	поддержания безопасных условий жизнедеятельности.	продвинутый высокий
		УК-8.3.У-1 Умеет применять способы и технологии создания и поддержания безопасных условий жизнедеятельности.	
		УК-8.3.В-1 Владеет навыками предотвращения чрезвычайных ситуаций в повседневной жизни и в профессиональной деятельности.	
		УК-8.3.3-2 Знает правила поведения при возникновении чрезвычайных ситуаций в повседневной жизни и профессиональной деятельности	
		УК-8.3.У-2 Умеет оказать первую помощь при неотложных состояниях, в том числе в экстремальных условиях и очагах массового поражения.	
		УК-8.3.В-2 Владеет навыками участия в восстановительных мероприятиях при чрезвычайных ситуациях.	
		УК-8.3.3-3 Знает проблемы и угрозы для жизни человека, связанные с нарушениями техники безопасности в повседневной жизни и в профессиональной деятельности.	
		УК-8.3.У-3 Умеет оказывать медицинскую помощь в экстренной форме при состояниях, представляющих угрозу жизни пострадавшим в чрезвычайных ситуациях.	
УК-9 Способность использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах	УК-9.1 Способен использовать теоретические знания об особенностях и технологиях инклюзивного взаимодействия в социальной и профессиональной сферах.	УК-9.1.3-1 Знает понятие, компоненты и структуру инклюзивной компетентности; философские основания и категориальный аппарат инклюзии; современные подходы к определению ограниченных возможностей здоровья и инвалидности.	пороговый продвинутый
		УК-9.1.У-1 Умеет анализировать, систематизировать современные подходы к определению ограниченных возможностей здоровья и инвалидности, модели эксклюзии, сегрегации, интеграции и инклюзии в социальных сферах, выделять их преимущества и недостатки.	
		УК-9.1.В-1. Владеет навыками работы с учебной информацией, веб-сайтами для определения и характеристики ограниченных возможностей здоровья и инвалидности.	
		УК-9.1.3-2 Знает теоретические основы дефектологии; особенности восприятия, социальной коммуникации, работоспособности лиц с ОВЗ и инвалидностью; компенсаторные возможности организма; роль реабилитации в жизнедеятельности лиц с ОВЗ и инвалидностью.	
		УК-9.1.У-2 Умеет идентифицировать и анализировать особенности восприятия, социальной коммуникации, работоспособности лиц с ОВЗ и инвалидностью.	
		УК-9.1.В-2 Владеет навыками определения коммуникативных и личностных особенностей лиц с ограниченными возможностями здоровья (лица с нарушением зрения, слуха, опорно-двигательного	



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Фонд оценочных средств для государственной итоговой аттестации по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 18 из 54

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

		аппарата, речи, задержкой психического развития, нарушением интеллекта, расстройством аутистического спектра).	
		УК-9.1.3-3 Знает принципы инклюзивного взаимодействия, психологические приёмы, технологии организации взаимодействия с лицами с ограниченными возможностями здоровья и инвалидностью с учётом этических норм.	высокий
		УК-9.1.У-3 Умеет выбирать психологические приёмы, современные технологии при взаимодействии с лицами с ограниченными возможностями здоровья и инвалидностью с учётом этических норм.	
		УК-9.1.В-3 Владеет технологиями взаимодействия с лицами с ограниченными возможностями здоровья и инвалидностью с учётом их особых потребностей.	
УК-9.2 Способен организовать совместную деятельность в социальной сфере, выстраивать профессиональное взаимодействие с людьми с ограниченными возможностями здоровья и инвалидностью.	УК-9.2.3-1	Знает особенности безбарьерной среды, классификацию потребностей различных групп инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья в безбарьерной среде.	пороговый
	УК-9.2.У-1	Умеет анализировать объекты инфраструктуры на наличие условий для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидностью.	
	УК-9.2.В-1	Владеет навыками организации совместной деятельности с инвалидами и людьми с ограниченными возможностями здоровья в различных сферах жизни на основе принципов недискриминационного и комфортного взаимодействия.	
	УК-9.2.3-2	Знает виды, способы, этические аспекты оказания ситуационной помощи лицам с ограниченными возможностями здоровья и инвалидностью.	продвинутый
	УК-9.2.У-2	Умеет оказывать ситуационную помощь инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья.	
	УК-9.2.В-2	Владеет навыками оказания ситуационной помощи инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья с учётом особенностей.	
	УК-9.2.3-3	Знает психологические особенности поведения лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидностью в социальной сфере и профессиональной деятельности	высокий
	УК-9.2.У-3	Умеет формировать позитивный психологический климат в коллективе, содействовать адаптации инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья к условиям совместной социальной, профессиональной деятельности.	
УК-9.2.В-3	Имеет навыки формирования позитивного психологического климата в коллективе и условий для доброжелательных отношений между людьми с учётом их различных (в том числе ограниченных) возможностей здоровья.		
УК-9.3 Способен использовать	УК-9.3.3-1	Знает нормативные правовые основы реализации прав человека в отношении лиц с	ро го вы



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Фонд оценочных средств для государственной итоговой аттестации по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика


Версия документа - 1

стр. 19 из 54

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

	нормативно-правовые документы, регламентирующие деятельность лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидностью в социальной и профессиональной сферах.	ограниченными возможностями здоровья и инвалидностью.			
		УК-9.3.У-1 Умеет анализировать нормативно-правовые акты, регламентирующие обеспечение прав лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидностью на национальном и международном уровнях.			
		УК-9.3.В-1 Владеет навыками использования нормативно-правовых актов в целях защиты прав лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидностью			
				УК-9.3.3-2 Знает нормативно-правовые основания организации доступной среды.	продвинутый
				УК-9.3.У-2 Умеет анализировать, систематизировать нормативные правовые акты для организации доступной среды.	
				УК-9.3.В-2 Владеет навыками применения нормативных правовых актов для обеспечения доступной среды	
				УК-9.3.3-3 Знает законодательную и нормативную регламентацию трудоустройства лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидностью.	высокий
				УК-9.3.У-3 Умеет анализировать локальные нормативные акты в целях выявления признаков дискриминации инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья при решении вопросов трудоустройства и занятости.	
				УК-9.3.В-3 Владеет навыками применения нормативно-правовых актов, регламентирующих трудоустройство лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидностью.	
УК-10 Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности и	УК-10.1 Понимает базовые принципы функционирования экономики и экономического развития, цели и формы участия государства в экономике.	УК-10.1.3-1 Знает базовые экономические понятия, категории и взаимосвязи между ними.	пороговый		
		УК-10.1.У-1 Умеет собирать, обобщать и анализировать экономическую информацию.			
		УК-10.1.В-1 Владеет базовыми экономическими категориями и понятиями на уровне понимания и свободного воспроизведения.			
				УК-10.1.3-2 Знает базовые принципы функционирования экономики, методы изучения экономических процессов и явлений.	продвинутый
				УК-10.1.У-2 Умеет использовать источники экономической информации для интерпретации и анализа макроэкономических проблем.	
				УК-10.1.В-2 Владеет навыками сбора, обработки и анализа основных макроэкономических показателей.	
				УК-10.1.3-3 Знает основные закономерности функционирования рыночной экономики, цели и формы участия государства в экономике.	высокий
				УК-10.1.У-3 Умеет оценивать информацию о перспективах роста экономики, применяет принципы экономического анализа для принятия обоснованных решений.	
				УК-10.1. В-3 Владеет системным представлением о	

	МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии		
	Фонд оценочных средств для государственной итоговой аттестации по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика		
Версия документа - 1	стр. 20 из 54	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

		развитии мировой и национальной экономики, навыками анализа эффективности государственной экономической политики.	
УК-10.2 Применяет экономические знания при выполнении практических задач; принимает обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности.	УК-10.2.3-1	Знает основные экономические закономерности и ключевые модели поведения фирм, потребителей, государства.	пороговый
	УК-10.2.У-1	Умеет применять полученные теоретические знания при решении практических задач.	
	УК-10.2.В-1	Владеет навыками применения основных экономических законов при решении практических задач.	
	продвинутый	УК-10.2.3-2	Знает основные методы анализа экономических явлений и процессов.
		УК-10.2.У-2	Умеет использовать методы экономического анализа для исследования конкретных экономических ситуаций, решения практических задач.
		УК-10.2.В-2	Владеет навыками анализа экономических явлений и процессов.
	высокий	УК-10.2.3-3	Знает подходы к решению экономических задач в различных сферах деятельности.
		УК-10.2.У-3	Умеет обосновывать и принимать экономические решения.
		УК-10.2.В-3	Владеет навыками самостоятельной аналитической работы и принятия экономических решений.
УК-10.3 Применяет методы личного экономического и финансового планирования для достижения текущих и долгосрочных финансовых целей, использует финансовые инструменты для управления личными финансами (личным бюджетом), контролирует собственные экономические и финансовые риски.	УК-10.3.3-1	Знает основные виды личных доходов и расходов, в том числе обязательных.	пороговый
	УК-10.3.У-1	Умеет определять структуру доходов и расходов личных финансов по их видам.	
	УК-10.3.В-1	Владеет навыками ведения личного бюджета.	
	продвинутый	УК-10.3.3-2	Знает основные принципы личного финансового планирования и формирования личного бюджета.
		УК-10.3.У-2	Решает типичные задачи в сфере личного экономического и финансового планирования.
		УК-10.3.В-2	Владеет методами личного экономического и финансового планирования для достижения текущих и долгосрочных финансовых целей.
	высокий	УК-10.3.3-3	Знает виды и источники возникновения экономических и финансовых рисков, способы их снижения.
		УК-10.3.У-3	Умеет инвестировать личные средства, оценивать индивидуальные риски и управлять ими.
		УК-10.3.В-3	Владеет навыками управления личными финансами, оценивания и управления экономическими и финансовыми рисками.
УК – 11 Способен формировать нетерпимое отношение к проявлениям	УК-11.1 Понимает сущность коррупционного поведения и его	УК-11.1.3-1	пороговый
		УК-11.1.У-1	



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Фонд оценочных средств для государственной итоговой аттестации по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 21 из 54

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

экстремизма, терроризма, коррупционному поведению и противодействию им в профессиональной деятельности	взаимосвязь с социальными, экономическими, политическими и иными условиями, основные формы его проявления и последствия.	признаки и причины коррупционного поведения; определять и различать различные формы проявления коррупции	продвинутый		
		УК-11.1.В-1 Владеет юридической терминологией в сфере противодействия коррупции, навыками определения коррупции, её видовых проявлений и смежных явлений.			
		УК-1.1.3-2 Знает типовые стандарты антикоррупционного поведения, включая профессиональную этику			
		УК-1.1.У-2 Умеет сопоставлять индивидуальные формы поведения в социальной и профессиональной сферах с действующими антикоррупционными стандартами			
		УК-1.1.В-2 Владеет навыками разграничения коррупционного поведения от поведенческих актов, сопряженных с коррупцией			
		УК-1.1.3-3 Знает основные направления и тенденции развития антикоррупционной политики государства, механизм реализации антикоррупционной политики, международный опыт противодействия коррупции			
	УК-11.2 Анализирует и применяет правовые нормы о противодействии коррупционному поведению.	УК-11.2.3-1 Знает основные нормативные правовые акты в сфере противодействия коррупции, государственные органы и общественные организации, занимающиеся предупреждением и борьбой с коррупцией, способы профилактики коррупции.	УК-11.1.У-3 Умеет анализировать деятельность органов государственной власти, политических и общественных организаций в сфере противодействия коррупции	высокий	
					УК-11.1.В-3 Владеет навыками выявления конструктивных и неэффективных подходов к решению проблемы коррупции на национальном, региональном и местном уровне.
					УК-11.2.У-1 Умеет анализировать, толковать и применять правовые нормы о противодействии коррупционному поведению и способы профилактики коррупции.
		УК-11.2.В-1 Владеет навыками работы с законодательными и правоприменительными актами антикоррупционной направленности	пороговый		
		УК-11.2.3-2 Знает российские правовые акты в сфере противодействия коррупции, международные договоры и тенденции развития антикоррупционного законодательства зарубежных стран.			
		УК-11.2.У-2 Умеет проводить сравнительно-правовой анализ тенденций развития российского и зарубежного законодательства в сфере противодействия коррупции.			
		УК-11.2.В-2 Владеет навыками мониторинга действующего антикоррупционного российского и зарубежного законодательства в целях профилактики и противодействия коррупции.			
УК-11.2.3-3 Знает об уголовной, административной, гражданско-правовой и дисциплинарной ответственности физических и юридических лиц за коррупционные правонарушения, предусмотренной	высокий				



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Фонд оценочных средств для государственной итоговой аттестации по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 22 из 54

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

		законодательством в сфере противодействия коррупции.		
		УК-11.2.У-3 Умеет содержательно анализировать коррупционные правонарушения и определять меру ответственности физических и юридических лиц за коррупционные правонарушения.		
		УК-11.2.В-3 Владеет навыками анализа и применения правовых норм о противодействии коррупционному поведению в социальной и профессиональной сферах.		
	УК-11.3 Демонстрирует нетерпимое отношение к коррупционному поведению.	УК-11.3.3-1 Знает основы права, правовые и морально-этические нормы, обеспечивающие противодействие коррупционной деятельности	пороговый	
				УК-11.3.У-1 Умеет применять правовые и морально-этические нормы, обеспечивающие противодействие коррупционной деятельности
		УК-11.3.В-1 Владеет навыками формирования активной гражданской позиции неприятия коррупции.		
		УК-11.3.3-2 Знает приёмы, формы и источники повышения квалификации по вопросам антикоррупционного образования и воспитания		продвинутый
		УК-11.3.В-2 Владеет навыками повышения уровня знаний о коррупционных формах поведения и мерах по их предотвращению.		
		УК-11.3.3-3 Знает сущность и содержание коррупции как социального, экономического и политического явления, противозаконного действия, нравственной болезни общества		высокий
	УК-11.3.У-3 Умеет давать нравственную оценку коррупционным проявлениям и другим нарушениям норм профессиональной этики; противодействовать коррупционным проявлениям			
	УК-11.3.В-1 Владеет навыками аргументированно защищать антикоррупционную позицию и находить пути противодействия коррупционным явлениям.			
УК-11.4 Понимает сущность экстремизма и терроризма	УК-11.4.3-1 Знает понятие, признаки, особенности процесса возникновения и развития экстремизма и терроризма.	пороговый		
	УК-11.4.У-1 Умеет ориентироваться в особенностях процесса возникновения и развития экстремизма и терроризма, а также формулировать собственное аргументированное мнение по соответствующим проблемам			
	УК-11.4.В-1 Владеет методологией познания феномена экстремизма и терроризма в различных его репрезентациях; системой понятий в рамках которой возможно осмысление проблем антитеррористической безопасности			
	УК-11.4.3-2 Знает различные интерпретации экстремизма и терроризма как социальных явлений	продвинутый		
	УК-11.4.У-2 Умеет осмысливать общие закономерности развития межэтнических, межконфессиональных,			



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Фонд оценочных средств для государственной итоговой аттестации по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 23 из 54

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

		террористических конфликтов современности	
		УК-11.4.В-2 Владеет навыками использования теоретических знаний об экстремизме и терроризме для анализа их практических проявлений	
		УК-11.4.3-3 Знает содержание доказательств того, что современные экстремизм и терроризм являются особыми формами войны	высокий
		УК-11.4.У-3 Умеет сравнивать антиэкстремистскую, антитеррористическую деятельность национальных государств и региональных организаций	
		УК-11.4.В-3 Владеет навыками оценки эффективности тех или иных международных программ в области противодействия экстремизму, терроризму	
	УК-11.5 Анализирует и применяет правовые нормы о противодействии экстремизму и терроризму.	УК-11.5.3-1 Знает основные нормативные правовые акты в сфере противодействия экстремизму и терроризму	пороговый
		УК-11.5.У-1 Умеет анализировать, толковать и применять правовые нормы о противодействии экстремизму и терроризму.	
		УК-11.2.В-1 Владеет навыками работы с законодательными и правоприменительными актами о противодействии экстремизму и терроризму.	продвинутый
		УК-11.5.3-2 Знает основное содержание имеющихся антитеррористических конвенций и международных договоров и тенденции развития антиэкстремистского, антитеррористического законодательства зарубежных стран.	
		УК-11.5.У-2 Умеет проводить сравнительно-правовой анализ тенденций развития российского и зарубежного законодательства в сфере противодействия экстремизму и терроризму.	
УК-11.5.В-2 Владеет навыками мониторинга действующего российского и зарубежного законодательства в целях профилактики и противодействия экстремизму и терроризму.		высокий	
УК-11.5.3-3 Знает об ответственности физических и юридических лиц за экстремистскую и террористическую деятельность.			
УК-11.2.У-3 Умеет содержательно анализировать преступления экстремистского и террористического характера, определять меру ответственности за их совершение			
УК-11.6 Демонстрирует нетерпимое отношение к проявлениям экстремизма, терроризма и	УК-11.2.В-3 Владеет навыками анализа и применения правовых норм о противодействии экстремизму и терроризму в социальной и профессиональной сферах.	пороговый	
	УК-11.6.3-1 Знает правила и меры личной и профессиональной антиэкстремистской, антитеррористической безопасности		
	УК-11.6.У-1 Умеет отстаивать свою позицию в отношении признания тех или иных социальных явлений экстремистскими, террористическими		
	УК-11.6.В-1 Владеет навыками оценки основных		



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Фонд оценочных средств для государственной итоговой аттестации по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 24 из 54

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

способность им противодействовать	возможностей экстремистской, террористической деятельности, в том числе в профессиональной сфере	продвинутый
	УК-11.6.3-2 Знает потенциал гражданского общества в преодолении экстремистских и террористических рисков	
	УК-11.6.У-2 Умеет использовать возможности общественных организаций в противостоянии экстремизму и террористической агрессии	
	УК-11.6.В-2 Владеет методологией анализа глубинных экстремистских оснований тех или иных проявлений террористической деятельности	
	УК-11.6.3 Знает средства и способы организации противодействия экстремизму и террористической деятельности, в том числе в профессиональной деятельности	
	УК-11.6.У-3 Умеет правильно истолковывать истинные деструктивные задачи эстремистов, террористов вне зависимости от декларируемых целей	
УК-11.6.В-3 Владеет целостным антиэкстремистским, антитеррористическим сознанием, при помощи которого может обеспечивать свою безопасность и противодействовать экстремизму, терроризму, в том числе в профессиональной деятельности		

Общепрофессиональная компетенция (ОПК)	Индикаторы общепрофессиональной компетенции	Планируемые результаты обучения			
		Результаты обучения	Уровень		
1	2	3	4		
ОПК-1 Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного	ОПК-1.1 Адекватно анализирует основные явления и процессы, отражающие функционирование языка в синхронии и диахронии.	ОПК-1.1.3-1 Знает основные характеристики синхронического и диахронического подхода к изучению языков	пороговый		
		ОПК-1.1.У-1 Умеет демонстрировать понимание сущности синхронического и диахронического подхода к анализу языковых явлений			
		ОПК-1.1.В-1. Владеет основными навыками анализа языковых явлений и процессов под руководством преподавателя			
				ОПК-1.1.3-2. Знает (на промежуточном уровне) динамику и закономерности экономических, организационных и управленческих процессов и явлений, происходящих в профессиональной деятельности.	продвинутый
				ОПК-1.1.3-2 Знает общие особенности функционирования изучаемых языков в синхронии и диахронии	
				ОПК-1.1.У-2 Умеет учитывать особенности синхронического и диахронического подхода при анализе языковых явлений изучаемых языков	
		ОПК-1.1.В-2 Владеет способностью анализировать языковые явления и процессы с позиций	высокий		



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Фонд оценочных средств для государственной итоговой аттестации по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 25 из 54

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

языка, его функциональных разновидностей.		синхронии и диахронии с учетом межпредметных связей		
		ОПК-1.1.3-3 Знает в совершенстве фонетические, лексические, грамматические особенности изучаемого языка, словообразовательные явления, правила орфографии и пунктуации в синхронии и диахронии		
		ОПК-1.1.У-3 Умеет сопоставлять различные точки зрения и аргументированно обосновать свою научную позицию в ходе анализа языковых явлений		
	ОПК-1.2 Адекватно интерпретирует основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка.	ОПК-1.2.3-1 Знает основные характеристики языковых уровней и подсистем изучаемых языков	пороговый	
		ОПК-1.2.У-1 Умеет определять основные проявления взаимосвязи между уровнями и подсистемами языков при анализе языковых явлений и процессов		продвинутый
		ОПК-1.2.В-1 Владеет первичными навыками интерпретации основных проявлений взаимосвязи языковых уровней и подсистем языка	высокий	
		ОПК-1.2.3-2 Знает структурные особенности языковых уровней и подсистем языков в сопоставительном аспекте		пороговый
		ОПК-1.2.У-2 Умеет учитывать и интерпретировать взаимосвязь между языковыми уровнями и подсистемами языков при анализе языковых явлений и процессов	высокий	
		ОПК-1.2.В-2 Владеет навыками учета функционирования языка как системы и функциональных стилей при создании текстов		пороговый
		ОПК-1.2.3-3 Знает особенности функционирования языковых уровней и подсистем языков на основе	пороговый	
	ОПК-1.2.У-3 Умеет определять и адекватно интерпретировать языковые явления и процессы на основе глубокого понимания взаимосвязи уровней и подсистем изучаемых языков	пороговый		
	ОПК-1.2.В-3 Владеет навыками системного применения знаний о структурных особенностях изучаемых языков при создании текстов различных функциональных стилей		пороговый	
	ОПК-1.3 Адекватно применяет понятийный аппарат изучаемой дисциплины; соблюдает	ОПК-1.3.3-1 Знает основные научные понятия изучаемых дисциплин, общие требования к научному стилю изложения		пороговый
		ОПК-1.3.У-1 Умеет создавать основные типы текстов научного стиля в устной и письменной речи	пороговый	
		ОПК-1.3.В-1 Владеет первичными навыками применения основных понятий изучаемой		



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Фонд оценочных средств для государственной итоговой аттестации по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 26 из 54

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

	основные особенности научного стиля в устной и письменной речи.	дисциплины при создании текстов научного стиля	продвинутый
		ОПК-1.3.3-2 Знает научные понятия изучаемых дисциплин с учетом межпредметных связей, требования к научному стилю с учетом особенностей устной и письменной речи	
		ОПК-1.3.У-2 Умеет адекватно применять научную терминологию в соответствии с типом текста научного стиля и формой изложения	
		ОПК-1.3.В-2 Владеет устойчивыми навыками устной и письменной речи в рамках научного стиля с учетом особенностей понятийного аппарата изучаемой дисциплины	
		ОПК-1.3.3-3 Знает понятийный аппарат изучаемых дисциплин с учетом межпредметных связей, требования к научному стилю с учетом особенностей подстилей и коммуникативных целей	
		ОПК-1.3.У-3 Умеет создавать тексты научного стиля с учетом целевых установок, межпредметных связей, специфики терминологического аппарата научного направления	
		ОПК-1.3.В-3 Владеет совершенными навыками создания различных типов текстов научного стиля с грамотным применением понятийного аппарата изучаемой дисциплины и учетом межпредметных связей	
ОПК-2 Способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам	ОПК-2.1 Применяет коммуникативный, деятельностный, когнитивный и социокультурный подходы при обучении иностранным языкам и культурам.	ОПК-2.1.3-1 Знает общие характеристики коммуникативного, деятельностного, когнитивного и социокультурного подходов при обучении иностранным языкам и культурам подходов в педагогике	пороговый
		ОПК-2.1.У-1 Умеет выбрать оптимальный подход в конкретной ситуации обучения	
		ОПК-2.1.В-1 Владеет первичными навыками применения коммуникативного, деятельностного, когнитивного и социокультурного подходов	
		ОПК-2.1.3-2 Знает характеристики коммуникативного, деятельностного, когнитивного и социокультурного подходов при обучении иностранным языкам и культурам	продвинутый
		ОПК-2.1.У-2 Умеет организовать занятия с применением технологий коммуникативного, деятельностного, когнитивного и социокультурного подходов	
		ОПК-2.1.В-2 Владеет приемами и способами в применении коммуникативного, деятельностного, когнитивного и социокультурного подходов при обучении иностранным языкам и культурам	
		ОПК-2.1.3-3 Знает методы и способы реализации	высокий



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Фонд оценочных средств для государственной итоговой аттестации по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 27 из 54

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

		коммуникативного, деятельностного, когнитивного и социокультурного подходов при обучении иностранным языкам и культурам			
		ОПК-2.1.У-3 Умеет использовать приемы коммуникативного, деятельностного, когнитивного и социокультурного подходов			
		ОПК-2.1.В-3 Владеет навыками внедрения коммуникативного, деятельностного, когнитивного и социокультурного подходов при обучении иностранным языкам и культурам			
ОПК-2.2 Использует эффективные образовательные технологии и приемы обучения для формирования способности к межкультурной коммуникации.	ОПК-2.2.3-1 Знает технологии и приемы обучения для формирования способности к межкультурной коммуникации	ОПК-2.2.У-1 Умеет выбрать эффективные образовательные технологии и приемы обучения для формирования способности к межкультурной коммуникации	пороговый		
				ОПК-2.2.В-1 Владеет навыками использования знаний по межкультурной коммуникации на основе лексико-грамматического анализа	
					ОПК-2.2.3-2 Знает критерии отбора языкового материала для формирования способности к межкультурной коммуникации
	ОПК-2.2.В-2 Владеет навыками выбора актуального содержания, методов и приемов обучения для формирования способности к межкультурной коммуникации	продвинутый			
			ОПК-2.2.3-3 Знает условия применения образовательных технологий для формирования способности к межкультурной коммуникации		
				ОПК-2.2.У-3 Умеет совмещать несколько технологий для формирования способности к межкультурной коммуникации	
	ОПК-2.2.В-3 Владеет навыками использования эффективных образовательных технологий и приемов обучения для формирования способности к межкультурной коммуникации	высокий			
	ОПК-2.3 Учитывает индивидуально-психологические особенности личности в процессе обучения иностранным	ОПК-2.3.3-1 Знает возрастные особенности учащихся в процессе обучения иностранным языкам	ОПК-2.3.У-1 Умеет определять индивидуально-психологические особенности личности в процессе обучения иностранным языкам	пороговый	
ОПК-2.3.В-1 Владеет навыками определения индивидуально-психологические особенности личности в процессе обучения иностранным					



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Фонд оценочных средств для государственной итоговой аттестации по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 28 из 54

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

	языкам.	языкам	
		ОПК-2.3.3-2 Знает индивидуально-психологические особенности личности учащихся в процессе обучения иностранным языкам	продвинутый
		ОПК-2.3.У-2 Умеет использовать индивидуально-психологические особенности личности для выбора технологий и приемов обучения иностранным языкам	
		ОПК-2.3.В-2 Владеет навыками использования индивидуально-психологические особенности личности для выбора технологий и приемов обучения иностранным языкам	
		ОПК-2.3.3-3 Знает методы определения индивидуально-психологические особенности личности обучающихся	высокий
		ОПК-2.3.У-3 Умеет выгодно реализовать знания индивидуально-психологических особенностей личности для выбора технологий и приемов обучения иностранным языкам	
		ОПК-2.3.В-3 Владеет навыками выгодного использования индивидуально-психологических особенностей личности для выбора технологий и приемов обучения иностранным языкам	
ОПК-3 Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения	ОПК-3.1 Адекватно интерпретирует коммуникативные цели высказывания, полно выявляет релевантную информацию, адекватно идентифицирует принадлежность высказывания к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения.	ОПК-3.1.3-1 Знает коммуникативные цели высказывания, общие пути выявления релевантной информации, жанры речевого произведения и его принадлежность к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам	пороговый
		ОПК-3.1.У-1 Умеет определять коммуникативные цели высказывания, извлекать фактуальную, концептуальную и эстетическую информацию, определять принадлежность высказывания к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения	
		ОПК-3.1.В-1 Владеет способностью выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации	продвинутый
		ОПК-3.1.3-2 Знает коммуникативные цели высказывания, разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации, общие высказывания, соответствующие официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения	
		ОПК-3.1.У-2 Умеет идентифицировать принадлежность высказывания к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения в соответствии с коммуникативной	



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Фонд оценочных средств для государственной итоговой аттестации по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 29 из 54

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

		ситуацией	
		ОПК-3.1.В-2 Владеет дискурсивными способами порождения связных текстов официального, нейтрального и неофициального регистров общения	
		ОПК-3.1.3-3 Знает алгоритм интерпретации коммуникативной цели высказывания, дифференциальную специфику языковых средств официального, нейтрального, неофициального регистров общения и пути выявления релевантной информации	высокий
		ОПК-3.1.У-3 Умеет грамотно и эффективно строить высказывания в соответствии с коммуникативными целями и регистрами общения (официальный, нейтральный и неофициальный)	
		ОПК-3.1.В-3 Владеет способностью свободно выражать свои мысли в соответствии с коммуникативными целями и регистрами общения (официальный, нейтральный и неофициальный)	
ОПК-3.2 Адекватно использует лексико-грамматические и фонетические средства организации целого текста с соблюдением семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями устного и/или письменного высказывания.	ОПК-3.2.3-1 Знает правила определения информационного ядра высказывания	ОПК-3.2.У-1 Умеет определять средства логической связи между элементами высказывания на изучаемых языках	пороговый
	ОПК-3.2.3-2 Знает грамматические средства выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания – композиционными элементами текста	продвинутый	
	ОПК-3.2.У-2 Умеет использовать специфику разделения высказывания предложения на смысловые группы		
	ОПК-3.2.В-2 Владеет навыками использования основных лексико-грамматических и фонетических средств организации целого текста с соблюдением семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями устного и /или письменного высказывания		
		ОПК-3.2.3-3 Знает лексические средства выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания	высокий



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Фонд оценочных средств для государственной итоговой аттестации по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 30 из 54

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

		ОПК-3.2.У-3 Умеет использовать способы выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания		
		ОПК-3.2.В-3 Владеет навыками свободного использования многочисленных лексико-грамматических и фонетических средств организации целого текста с соблюдением семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями устного и /или письменного высказывания		
ОПК-3.3 Достигает ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическим и социокультурными параметрами коммуникации.		ОПК-3.3.3-1 Знает языковые средства, а также правила их отбора и использования, в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации для достижения ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов	пороговый	
		ОПК-3.3.У-1 Умеет использовать языковые средства в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации для достижения ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов		
		ОПК-3.3.В-1 Владеет навыками применения языковых средств в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации для достижения ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов		
		ОПК-3.3.3-2 Знает приемы достижения смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации	продвинутый	
		ОПК-3.3.У-2 Умеет корректно передавать семантическую информацию, а также стилистическую и культурную коннотацию языковых единиц, используемых в устной и/или письменной коммуникации		
		ОПК-3.3.В-2 Владеет приемами достижения смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации		
		ОПК-3.3.3-3 Знает приемы достижения ясности,	высший	



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Фонд оценочных средств для государственной итоговой аттестации по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 31 из 54

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

		логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов		
		ОПК-3.3.У-3 Умеет использовать приемы достижения ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов		
		ОПК-3.3.В-3 Владеет приемами достижения ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов		
ОПК-4 Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения	ОПК-4.1 Адекватно реализует собственные цели взаимодействия, учитывая ценности и представления, присущие культуре изучаемого языка.	ОПК-4.1.3-1 Знает правила и традиции межкультурного общения с носителями изучаемого языка	пороговый	
		ОПК-4.1.У-1 Умеет использовать потенциал изучаемого иностранного языка для достижения необходимых коммуникативных целей и воздействия на адресата речи		
		ОПК-4.1.В-1 Владеет способностью использования потенциала изучаемого языка для достижения необходимых коммуникативных целей и воздействия на адресата речи		
		ОПК-4.1.3-2 Знает основные черты менталитета и национального характера носителей изучаемого иностранного языка	продвинутый	
		ОПК-4.1.У-2 Умеет использовать в коммуникации стилистические явления изучаемого иностранного языка и основные регистровые характеристики		
		ОПК-4.1.В-2 Владеет навыками адекватного стилистического оформления речи в социокультурной сфере общения		
	ОПК-4.2 Соблюдает социокультурные и этические нормы		ОПК-4.1.3-3 Знает основные различия концептуальной и языковой картин мира носителей родного и изучаемого языков	высокий
			ОПК-4.1.У-3 Умеет свободно участвовать в разговорах и дискуссиях с носителями языка в ситуации официального и неофициального общения	
			ОПК-4.1.В-3 Владеет способностью свободно участвовать в разговорах и дискуссиях с носителями языка в ситуации официального и неофициального общения	
			ОПК-4.2.3-1 Знает правила коммуникации в иноязычном социуме	
ОПК-4.2.У-1 Умеет использовать основные композиционно-речевые формы и этикетные формулы в устной и письменной коммуникации				



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Фонд оценочных средств для государственной итоговой аттестации по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 32 из 54

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

поведения, принятые в иноязычном социуме.	в	ОПК-4.2.В-1 Владеет нормами и правилами межличностного общения, принятыми в иноязычном социуме и в профессиональной среде иноязычной культуры	продвинутый
		ОПК-4.2.З-2 Знает варианты моральных и этических норм и специфику их отражения в текстах, относящихся к разным периодам жизни этого социума	
		ОПК-4.2.У-2 Умеет находить и интерпретировать элементы текстов, отражающих нормы иноязычного социума с целью выработки собственной морально-нравственной позиции	
		ОПК-4.2.В-2 Владеет методами выявления в текстах разных стилей и жанров лингвистических и структурных компонентов, способствующих адекватному отражению социокультурной информации	
	и	ОПК-4.2.З-3 Знает типичные модели социальных ситуаций и сценарии социокультурного взаимодействия в иноязычном социуме; нормы устной и письменной речи; специфику официального, нейтрального и неофициального регистров общения, а также особенности функциональной стратификации средств и приемов их реализации	высокий
		ОПК-4.2.У-3 Умеет определять модели социальных ситуаций и выбирать релевантную стратегию поведения; использовать релевантные языковые средства для адекватного выражения мысли; использовать языковые средства и дискурсивные стратегии в соответствии с регистром общения	
		ОПК-4.2.В-3 Владеет этическими и нравственными нормами поведения, навыками общения в типичных ситуациях и сценариях взаимодействия; набором разнообразных языковых средств и навыками создания и редактирования высказываний (текстов); приемами построения высказывания (текста) в соответствии с функционально-коммуникативной дифференциацией	
ОПК-4.3. Корректно использует модели типичных социальных ситуаций и этикетные		ОПК-4.3.З-1 Знает особенности речевого этикета в устной и письменной коммуникации в изучаемом языке	пороговый
	ОПК-4.3.У-1 Умеет использовать клише и этикетные формулы в соответствии с форматом коммуникации на иностранном языке		
	ОПК-4.3.В-1 Владеет набором основных клише и этикетных формул для разных видов устной и		



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Фонд оценочных средств для государственной итоговой аттестации по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 33 из 54

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

	формулы, принятые в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации	письменной коммуникации на иностранном языке	продвинутый	
		ОПК-4.3.3-2 Знает национально-культурные особенности страны изучаемого языка, языковые реалии; этические и нравственные нормы поведения, принятыми в инокультурном социуме		
		ОПК-4.3.У-2 Умеет использовать основные композиционно-речевые формы и этикетные формулы в устной и письменной коммуникации		
		ОПК-4.3.В-2 Владеет способностью использования основных композиционно-речевых форм и этикетных формул в устной и письменной коммуникации		
		ОПК-4.3.3-3 Знает лингвистические средства выражения ментальной и т.п. специфики, свойственной представителям культуры изучаемого языка		высокий
		ОПК-4.3.У-3 Умеет преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения		
ОПК-4.3.В-3 Владеет основами речевого этикета изучаемого иностранного языка; этическими и нравственными нормами поведения, навыками общения в типичных ситуациях и сценариях взаимодействия				
ОПК-5 Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач	ОПК-5.1 Корректно и рационально использует профильные информационные ресурсы информационно-телекоммуникационной сети Интернет.	ОПК-5.1.3-1 Знает современные компьютерные технологии поиска информации для решения поставленной задачи	пороговый	
		ОПК-5.1.У-1 Умеет выбирать оптимальные решения поставленных типовых коммуникативных и профессиональных задач		
		ОПК-5.1.В-1 Владеет навыками использования современных компьютерных технологий поиска информации		
		ОПК-5.1.3-2 Знает методы использования имеющихся знаний при принятии решений	продвинутый	
		ОПК-5.1.У-2 Умеет ориентироваться в профильных информационных ресурсах, в том числе на иностранном языке		
		ОПК-5.1.В-2 Владеет методами обработки в профильных информационных ресурсах, в том числе на иностранном языке		
		ОПК-5.1.3-3 Знает основные модели представления знаний в интеллектуальных системах и механизмы вывода на знаниях	высокий	
		ОПК-5.1.У-3 Умеет использовать информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения		



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Фонд оценочных средств для государственной итоговой аттестации по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 34 из 54

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

		типовых коммуникативных и профессиональных задач				
		ОПК-5.1.В-3 Владеет методами использования информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения типовых коммуникативных и профессиональных задач				
ОПК-5.2 Использует функции и возможности компьютерного текстового редактора для решения профессиональных задач.	ОПК-5.2.3-1 Знает базовые функции компьютера		пороговый			
		ОПК-5.2.У-1 Умеет создавать текстовые файлы в программе Word, файлы электронных таблиц в Excel, создавать файлы презентаций в программе Power Point				
		ОПК-5.2.В-1 Владеет навыками работы в операционной системе				
	ОПК-5.2.3-2 Знает основные характеристики основных программных продуктов, их возможности	ОПК-5.2.У-2 Умеет работать с поисковыми и библиотечными информационными системами в сети Интернет	ОПК-5.2.В-2 Владеет навыками получения информации с помощью поисковых систем в сети Интернет	продвинутый		
					ОПК-5.2.3-3 Знает возможности и функциональные характеристики текстового редактора для решения профессиональных задач	
					ОПК-5.2.У-3 Умеет использовать программы для защиты информации, создавать простейшие Web-страницы	
					ОПК-5.2.В-3 Владеет навыками работы с прикладными программами использования и преобразования текстовой, графической и цифровой информации; навыками создания Web-страниц	
	ОПК-5.3 Осуществляет поиск и обработку необходимой информации, содержащейся в специальной литературе, энциклопедических, толковых, исторических, этимологических словарях,	ОПК-5.3.3-1 Знает основные методы и подходы к поиску, сбору, обработке, анализу и систематизации информации	ОПК-5.3.У-1 Умеет подбирать релевантную информацию	пороговый		
					ОПК-5.3.В-1 Владеет информационной и библиографической культурой	
		ОПК-5.3.3-2 Знает методы и подходы к использованию компьютера и глобальных компьютерных сетей для подготовки обзоров, отчетов и научных публикаций	ОПК-5.3.У-2 Умеет ориентироваться в многообразии информации, содержащейся в специальной литературе, электронных словарях,	ОПК-5.3.В-2 Владеет навыками работы с прикладными программами использования и преобразования текстовой, графической и цифровой информации; навыками создания Web-страниц	продвинутый	



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Фонд оценочных средств для государственной итоговой аттестации по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 35 из 54

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

	словарях сочетаемости, включая профильные электронные ресурсы.	включая профильные электронные ресурсы	высокий
		ОПК-5.3.В-2 Владеет информационными компьютерными технологиями, необходимыми при выполнении профессиональных задач	
		ОПК-5.3.З-3 Знает методы и подходы к использованию информации, содержащейся в специальной литературе, электронных словарях, включая профильные электронные ресурсы	
		ОПК-5.3.У-3 Умеет использовать информацию, содержащуюся в специальной литературе, электронных словарях, включая профильные электронные ресурсы	
		ОПК-5.3.В-3 Владеет навыками использования информации, содержащейся в специальной литературе, электронных словарях, включая профильные электронные ресурсы	
ОПК-6 Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности	ОПК-6.1 Работает с информацией в локальных и глобальных компьютерных сетях.	ОПК-6.1.3-1 Знает значение локальных и глобальных компьютерных сетей в информационном обмене	пороговый
		ОПК-6.1.У-1 Умеет работать с большим объемом информации	
		ОПК-6.1.В-1 Владеет принципами работы с информацией в глобальных и компьютерных сетях	
		ОПК-6.1.3-2 Знает принципы и методы систематизации информации при работе в глобальных компьютерных сетях	продвинутый
		ОПК-6.1.У-2 Умеет систематизировать информацию при поиске в глобальных компьютерных сетях	
		ОПК-6.1.В-2 Владеет навыками использования компьютерных и глобальных сетей при решении профессиональных задач	
		ОПК-6.1.3-3 Знает методы работы с информацией в глобальных и компьютерных сетях	высокий
		ОПК-6.1.У-3 Умеет анализировать информацию в при работе в глобальных и компьютерных сетях	
		ОПК-6.1.В-3 Владеет навыками работы с информацией в компьютерных и глобальных сетях	
	ОПК-6.2 Применяет современные информационные технологии для решения задач профессиональной деятельности.	ОПК-6.2.3-1 Знает сущность понятия «информационные и коммуникационные технологии»	пороговый
		ОПК-6.2.У-1 Умеет применять информационные ресурсы при решении профессиональных задач	
		ОПК-6.2.В-1 Владеет способностью использовать современные информационные технологии	продвинутый
		ОПК-6.2.3-2 Знает основные современные информационные технологии, необходимые для решения практических задач	



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Фонд оценочных средств для государственной итоговой аттестации по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 36 из 54

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

Применяет основные технические и программные средства реализации информационных процессов для решения учебных и профессиональных задач.	ОПК-6.2.У-2 Умеет эффективно использовать на практике информационные ресурсы информационно-телекоммуникационной сети Интернет	высокий	
	ОПК-6.2.В-2 Владеет навыками работы с информационными ресурсами при решении профессиональных задач		
	ОПК-6.2.3-3 Знает информационные ресурсы информационно-телекоммуникационной сети Интернет, применяемые для решения практических задач	высокий	
	ОПК-6.2.У-3 Умеет применять информационные ресурсы информационно-телекоммуникационной сети Интернет для решения практических задач		
	ОПК-6.2.В-3 Владеет навыками работы с информационными ресурсами информационно-телекоммуникационной сети Интернет при решении профессиональных задач		
	ОПК-6.3 Применяет основные технические и программные средства реализации информационных процессов для решения учебных и профессиональных задач.	ОПК-6.3.3-1 Знает базовые понятия информационных процессов	пороговый
		ОПК-6.3.У-1 Умеет оперировать основными понятиями при описании информационных процессов	
		ОПК-6.3.В-1 Владеет основными техническими и программными средствами реализации информационных процессов	
		ОПК-6.3.3-2 Знает основные технические и программные средства	продвинутый
		ОПК-6.3.У-2 Умеет работать с основными техническими и программными средствами	
		ОПК-6.3.В-2 Владеет навыками работы с основными техническими и программными средствами реализации информационных процессов для решения учебных задач	
		ОПК-6.3.3-3 Знает принципы работы современных информационных технологий	высокий
		ОПК-6.3.У-3 Умеет применять принципы работы современных информационных технологий для решения задач	
ОПК-6.3.В-3 Владеет навыками работы с основными техническими и программными средствами реализации информационных процессов для решения профессиональных задач			

Профессиональная компетенция (ПК)	Индикаторы профессиональной компетенции	Планируемые результаты обучения	
		Результаты обучения	Уровень



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Фонд оценочных средств для государственной итоговой аттестации по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 37 из 54

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № ____

ПК-1 Способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности грамматических, синтаксических и стилистических норм.	ПК-1.1 Осуществляет поиск, анализ и классификацию информационных источников в соответствии с переводческим заданием.	ПК-1.1.3-1 Знает способы оптимизации переводческого процесса; электронные словари, машинные переводчики; параллельные тексты; глоссарии; информационные технологии в работе переводчика	пороговый	
		ПК-1.1.У-1 Умеет искать и использовать специальную информацию в справочной литературе и интернет-источниках для подготовки к выполнению перевода		
		ПК-1.1.В-1 Владеет навыками работы с поисковыми системами, корпусами текстов, машинными переводчиками, электронными словарями	продвинутый	
		ПК-1.1.3-2 Знает необходимую для профессиональной деятельности переводчика справочную, специальную литературу и интернет-источники		
	ПК-1.1.У-2 Умеет найти необходимую информацию в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях			
	ПК-1.1.В-2 Владеет навыками осуществления поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях; методикой подготовки к выполнению перевода			
	ПК-1.2 Переводит с одного языка на другой письменно.	ПК-1.1.3-3 Знает положительные и отрицательные стороны использования информационно-поисковых систем, методики подготовки к выполнению перевода	ПК-1.1.У-3 Умеет анализировать коммуникативный акт перевода с позиций ведущих функциональных характеристик текста и определять стратегию перевода, применять полученные теоретические знания на практике в ходе решения практических переводческих задач	высокий
			ПК-1.2.3-1 Знает теоретические основы переводческой деятельности с учетом грамматических, лексических, семантических, стилистических, прагматических, культурных особенностей ИЯ (исходного языка) и ЯП. (языка перевода)	пороговый
ПК-1.2.В-1 Владеет навыками письменного перевода слов, словосочетаний и предложений в соответствии с основными нормами языка перевода				



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Фонд оценочных средств для государственной итоговой аттестации по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 38 из 54

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

		ПК-1.2.3-2 Знает основные закономерности переводческой деятельности, приемы и способы решения практических переводческих задач, основные принципы перевода связного текста	продвинутый	
		ПК-1.2.У-2 Умеет письменно переводить с иностранного языка на русский и с русского на иностранный тексты и сообщения в соответствии с нормами русского и иностранного языка, воспринимать полученную информацию, без существенной ее потери излагать на письме основное содержание с последующим расширением		
		ПК-1.2.В-2 Владеет навыками письменного перевода предложений в соответствии с нормами языка перевода		
		ПК-1.2.3-3 Знает принципы письменного перевода		
			ПК-1.2.У-3 Умеет осуществлять письменный перевод, правильно оценивать и выбирать языковые средства в процессе перевода (с учетом особенностей языковых систем, языковых норм и узусов ИЯ и ПЯ), идентифицировать термины в тексте оригинала и подбирать им терминологические эквиваленты; анализировать результаты перевода с точки зрения информационной, нормативно-языковой и стилистической адекватности	высокий
			ПК-1.2.В-3 Владеет навыками письменного перевода с учетом нормативов, принятых в данной лингвокультуре	
			ПК-1.3 Готовит аннотации и рефераты иностранной литературы.	
			ПК-1.3.3-1 Знает общие правила компрессии текстов	пороговый
			ПК-1.3.У-1 Умеет выделять ключевую информацию	
			ПК-1.3.В-1 Владеет методикой аннотирования и реферирования	
ПК-1.3.3-2 Знает теорию основ аннотирования и реферирования			продвинутый	
ПК-1.3.У-2 Умеет использовать на практике знания и навыки методики аннотирования и реферирования документов				
ПК-1.3.В-2 Владеет навыками подготовки, аннотаций, составления рефератов				
		ПК-1.3.3-3 Знает специфику функционально-целевого и читательского назначения различных типов и видов аннотаций и рефератов	высокий	
		ПК-1.3.У-3 Умеет работать с материалами различных источников, составлять аналитические обзоры по заданным темам, находить, собирать и первично обобщать фактический материал, делая обоснованные выводы		
		ПК-1.3.В-3 Владеет навыками перевода различных		



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Фонд оценочных средств для государственной итоговой аттестации по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 39 из 54

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № ____

		типов рефератов и аннотаций с английского языка на русский и с русского на английский			
ПК-2 Способность осуществлять устный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности с соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода	ПК-2.1 Осуществляет устный перевод с подготовкой и без, свободно переключается между рабочими языками, быстро охватывает содержательную структуру текста.	ПК-2.1.3-1 Знает порядок подготовки к устному переводу, нормы обеспечения лексической эквивалентности, соблюдения грамматических, синтаксических и стилистических норм при устном переводе	пороговый		
		ПК-2.1.У-1 Умеет осуществлять подготовку к устному переводу, применять приемы и трансформации различных видов при устном переводе. синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста			
		ПК-2.1.В-1 Владеет способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм эквивалентности; минимальным набором переводческих соответствий, достаточным для оперативного устного перевода			
		ПК-2.1.3-2 Знает регулярные соответствия в русском языке грамматическим и лексическим единицам иностранных языков		продвинутый	
		ПК-2.1.У-2 Умеет применять основные лексико-грамматические и синтаксические трансформации			
		ПК-2.1.В-2 Владеет основами применения сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода			
			ПК-2.1.3-3 Знает сущность системных отношений в лексике языка, основные лексические характеристики литературного, нейтрального и разговорного стиля	высокий	
			ПК-2.1.У-3 Умеет анализировать лексические факты текстов оригинала и перевода		
			ПК-2.1.В-3 Владеет методикой анализа функционально-стилистической составляющей текста		
			ПК-2.2 Четко формулирует мысли, избегая многословия и повторов, запоминает основное содержание устного высказывания, достойно выходит из затруднительных ситуаций при устном	ПК-2.2.3-1 Знает нормы обеспечения лексической эквивалентности, методику структурирования текста	пороговый
				ПК-2.2.В-1 Владеет определенным набором межъязыковых стандартных соответствий	продвинутый
ПК-2.2.3-2 Знает основы переводческой скорописи, правила выделения ключевых частей высказывания					
ПК-2.2.У-2 Умеет отделять главную информацию, заложенную в высказывании, от второстепенной					
	ПК-2.2.В-2 Владеет основами применения сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода	высокий			
	ПК-2.2.3-3 Знает правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода				



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Фонд оценочных средств для государственной итоговой аттестации по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 40 из 54

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

	переводе.	ПК-2.2.У-3 Умеет выявлять и устранять причины дискоммуникации в конкретных переводческих ситуациях	пороговый		
		ПК-2.2.В-3 Владеет навыками выявления и устранения причин дискоммуникации			
	ПК-2.3 Владеет основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода.	ПК-2.3.3-1 Знает методологию ведения переводческих записей (сокращения, символы, аббревиатуры)		продвинутый	
		ПК-2.3.У-1 Умеет применять теорию ведения переводческой записи на практике			
		ПК-2.3.В-1 Владеет основами применения сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода			
		ПК-2.3.3-2 Знает способы ведения переводческой записи (расположение текста/частей текста)			
		ПК-2.3.У-2 Умеет сегментировать текст на единицы перевода			
		ПК-2.3.В-2 Владеет способностью применять полученные знания о системе сокращенной переводческой записи на практике			
		ПК-2.3.3-3 Знает основы выделения основной мысли высказывания			высокий
		ПК-2.3.У-3 Умеет быстро вычленять элементы, образующие синтаксическую структуру исходной фразы			
ПК-2.3.В-3 Владеет навыками ведения сокращенной переводческой записи, умением расшифровать представленные записи и воспроизвести исходное высказывание					
ПК-3 Способность использовать виды, приемы и технологии перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения адекватности и эквивалентности перевода	ПК-3.1 Владеет методикой подготовки к выполнению перевода, способствующей точному восприятию исходного высказывания.	ПК-3.1.3-1 Знает основы предпереводческого анализа текста	пороговый		
		ПК-3.1.У-1 Умеет анализировать текст, выявляя его лексические, стилистические и структурные особенности			
		ПК-3.1.В-1 Владеет системой лингвистических знаний, позволяющих проводить предпереводческий анализ текста			
				ПК-3.1.3-2 Знает методику подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.	продвинутый
				ПК-3.1.У-2 Умеет выявлять функциональные доминанты текста	
				ПК-3.1.В-2 Владеет методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания	
				ПК-3.1.3-3 Знает методику предпереводческого анализа текста, способствующую точному восприятию исходного высказывания	



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Фонд оценочных средств для государственной итоговой аттестации по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика


Версия документа - 1

стр. 41 из 54

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № ____

		ПК-3.1.У-3 Умеет выявлять возможные трудности, которые могут возникнуть при переводе	
		ПК-3.1.В-3 Владеет навыками построения переводческой стратегии в зависимости от коммуникативного задания, функции текста	
	ПК-3.2 Аргументированно применяет приемы перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения необходимого уровня эквивалентности и и репрезентативности.	ПК-3.2.3-1 Знает задачи перевода и понятие эквивалентности в переводе	пороговый
		ПК-3.2.У-1 Умеет применять основные приемы перевода при переводе текстов различных жанров	
		ПК-3.2.В-1 Владеет основными способами достижения эквивалентности в переводе	
		ПК-3.2.3-2 Знает способы достижения эквивалентности в переводе	продвинутый
		ПК-3.2.У-2 Умеет использовать различные переводческие приемы для достижения смысловой, стилистической и прагматической адекватности перевода тексту-оригиналу	
		ПК-3.2.В-2 Владеет переводческими приемами и навыками перевода	
		ПК-3.2.3-3 Знает основные приемы перевода и переводческие трансформации	высокий
		ПК-3.2.У-3 Умеет обосновать принятые в процессе перевода решения	
		ПК-3.2.В-3 Владеет навыками эффективного применения лексических, грамматических, синтаксических переводческих трансформаций	
	ПК-3.3 Редактирует предлагаемый текст в соответствии с требованиями по терминологии, грамматике, лексике и т. д., а также с учетом целевой аудитории и назначения перевода.	ПК-3.3.3-1 Знает теоретические и методологические основы редактирования	пороговый
ПК-3.3.У-1 Умеет редактировать письменный перевод в соответствии с нормами переводящего языка			
ПК-3.3.В-1 Владеет навыками использования словарей в процессе редактирования перевода		продвинутый	
ПК-3.3.3-2 Знает лексические, грамматические, синтаксические и стилистические нормы языка-оригинала и языка перевода			
ПК-3.3.У-2 Умеет применять терминологию требуемой тематической области, а также выявлять недопустимые термины в тексте перевода			
ПК-3.3.В-2 Владеет навыками вычитки переведенного текста с целью исправления возможных орфографических, пунктуационных, грамматических ошибок, а также описок и иных смысловых неточностей и несоответствий		высокий	
ПК-3.3.3-3 Знает методику редакторской обработки письменного текста			
ПК-3.3.У-3 Умеет выявлять несоответствия перевода оригиналу, учитывая целевую аудиторию и назначение перевода			

	МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии		
	Фонд оценочных средств для государственной итоговой аттестации по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика		
Версия документа - 1	стр. 42 из 54	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____
		ПК-3.3.В-3 Владеет навыками саморедактирования переводных текстов	


3. СОДЕРЖАНИЕ ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ

3.1 Перечень вопросов и заданий государственного экзамена


Государственный экзамен не предусмотрен

3.2 Перечень тем выпускных квалификационных работ


1. Адекватность передачи комического в текстах видеоигр
2. Актуализация фразеологизмов и их перевод в политическом дискурсе
3. Американизмы в современном английском языке и особенности их перевода на русский язык
4. Английские фразеологические единицы с компонентом «человек» и особенности их перевода на русский язык
5. Библейзмы как культурный и переводческий феномен
6. Вариативность переводов художественных текстов
7. Вокативные предложения и их перевод в английском языке
8. Заимствования в английском языке и способы их перевода на русский язык
9. Изменение порядка слов при переводе (на материале официально-деловых текстов)
10. Имплицитность в заголовках американских СМИ и способы ее передачи при переводе
11. Интертекстуальные референции в текстах СМИ и особенности перевода (на материале англоязычных и русскоязычных периодических статей)
12. Использование фоновых знаний при переводе политического дискурса
13. Категория времени глагола в переводе (на материале русского и английского языков)
14. Категория модальности: проблемы перевода
15. Категория одушевленности/неодушевленности существительных как переводческая проблема
16. Категория определенности и неопределенности в переводе (на материале английского и русского языков)
17. Категория продолжительности в переводе
18. Креолизованный текст как объект перевода (на материале рекламного дискурса)
19. Латинские заимствования в лексике английского языка и их перевод на русский язык
20. Лексикализованные словосочетания английского языка и трудности их перевода
21. Лексико-семантические особенности новой лексики в английском языке: словообразовательный и переводческий аспекты
22. Лексико-семантический статус глаголов shall, will в современном английском языке и способы их перевода на русский язык
23. Лингвистическая и интерпретативная концепции перевода реалий (на материале Интернет-СМИ)

	МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии		
	Фонд оценочных средств для государственной итоговой аттестации по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика		
Версия документа - 1	стр. 43 из 54	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____


24. Лингвокультурная адаптация новостного текста при переводе с английского на русский язык
25. Лингвокультурные особенности перевода англоязычных аудиовизуальных текстов
26. Лингвокультурный аспект перевода публицистического текста
27. Лингвокультурный аспект перевода юридического текста
28. Лингвокультурологическая специфика фразеологических единиц английского языка и особенности их перевода на русский язык
29. Лингвокультурологический аспект перевода новостных текстов
30. Лингво-прагматическая адаптация при переводе исторических реалий
31. Лингвосемантический анализ и особенности перевода терминов-неологизмов в сфере дизайна костюма
32. Лингвостилистические особенности английского каламбура и анализ способов его воссоздания при переводе
33. Медицинская метафора в текстах экономической тематики: переводческий аспект
34. Метонимическая номинация в переводческом аспекте
35. Национальные реалии как элемент языковой картины мира и особенности их перевода
36. Неличные формы английского глагола и особенности их перевода на русский язык
37. Новейшие англоязычные заимствования в русском языке как переводческая проблемы
38. Особенности англо-русского перевода языка индустрии моды на материале женских журналов
39. Особенности перевода аббревиатур и сокращений в публицистическом дискурсе
40. Особенности перевода абсолютных номинативных конструкций с английского языка на русский язык
41. Особенности перевода авторских неологизмов (на материале ...)
42. Особенности перевода актуализированных фразеологических единиц
43. Особенности перевода английского сослагательно наклонения
44. Особенности перевода безличных предложений: сопоставительный аспект
45. Особенности перевода военных метафор в публицистике
46. Особенности перевода инструкций по эксплуатации бытовой техники
47. Особенности перевода инфинитива и инфинитивных конструкций с английского языка на русский
48. Особенности перевода комиксов с английского языка на русский язык
49. Особенности перевода междометий (на материале художественных текстов)
50. Особенности перевода научно-технических текстов
51. Особенности перевода официально-деловых текстов (уставных документов, договоров, контрактов)
52. Особенности перевода пейоративной лексики (на материале СМИ)
53. Особенности перевода переговоров официальных делегаций
54. Особенности перевода перифрастических конструкций в публицистическом дискурсе
55. Особенности перевода повелительного наклонения в английском языке
56. Особенности перевода сайтов организаций, учреждений и предприятий
57. Особенности перевода стилистически сниженной лексики (на материале молодежной литературы)

	МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии		
	Фонд оценочных средств для государственной итоговой аттестации по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика		
Версия документа - 1	стр. 44 из 54	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

58. Особенности перевода экономических клише англоязычных аналитических статей
59. Особенности перевода эллиптических конструкций в английском языке на материале публицистических изданий
60. Особенности передачи имплицитной информации при переводе публицистического текста
61. Особенности передачи лексико-морфологической категории уподобления при переводе с английского на русский язык
62. Особенности передачи семантики английских идиом при переводе на русский язык
63. Особенности передачи тема-рематической организации текста при переводе
64. Перевод английских фразовых глаголов на русский язык с учётом их функционально-семантического потенциала
65. Перевод безэквивалентной лексики в текстах СМИ.
66. Перевод метафор в политическом дискурсе
67. Перевод социальных реалий США
68. Перевод трансформированных фразеологизмов в англоязычном массмедиаальном политическом дискурсе
69. Переводческая запись как средство оптимизации устного перевода
70. Передача коннотативных значений глагольной лексики при переводе
71. Передача маркеров речевой характеристики продуцента при переводе политических выступлений
72. Передача модального значения долженствования в переводе с английского на русский язык
73. Передача перформативных глаголов и эксплицитно-перформативных высказываний при переводе с английского на русский язык
74. Политические концептуальные метафоры в текстах американских СМИ и их перевод
75. Прагматилистический аспект перевода фразеологизмов в медиа-текстах
76. Прагматический аспект перевода публицистического текста
77. Прецедентные феномены в публицистическом дискурсе: переводческий аспект
78. Проблема изменения порядка слов при переводе
79. Проблема перевода лексических омонимов
80. Проблема перевода политических выступлений и интервью с русского на английский язык
81. Проблема передачи интертекстуальных связей при переводе художественных текстов
82. Проблемы перевода безэквивалентной лексики (на материале текстов публицистического стиля)
83. Проблемы перевода инфинитивных конструкций
84. Проблемы перевода метонимии с английского языка на русский
85. Проблемы перевода неологизмов и окказионализмов на материале текстов общественно-политической тематики
86. Проблемы перевода перифрастических конструкций в публицистическом тексте
87. Проблемы перевода причастных конструкций
88. Проблемы перевода стилистического приема аллюзии на материале выступлений американских политиков
89. Проблемы перевода субтитров

	МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии		
	Фонд оценочных средств для государственной итоговой аттестации по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика		
Версия документа - 1	стр. 45 из 54	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

90. Проблемы перевода языковой игры в рекламном тексте
91. Расхождения в языковых картинах мира как переводческая проблема (на материале английского и русского языков)
92. Синтаксические функции причастий в английском языке и способы их перевода на русский язык
93. Соблюдение норм лексической эквивалентности при устном переводе
94. Соотношение между трансформациями и видами пресуппозиций при переводе
95. Сохранение идиостиля при переводе литературных произведений
96. Сохранение кореференции при переводе
97. Сохранение национально-культурных коннотаций при переводе фразеологизмов
98. Сохранение прецизионной информации при переводе новостного текста
99. Сохранение темпоральных характеристик исходного текста при переводе с английского на русский язык
100. Социокультурные проблемы перевода текстов общественно-политической тематики
101. Специфика перевода кинодискурса
102. Специфика перевода научно-популярных текстов
103. Специфика перевода сленга в видеопроизведениях
104. Специфика перевода юридических текстов
105. Способы компенсации безэквивалентности при переводе англоязычных текстов на русский язык
106. Способы культурной адаптации рекламных текстов при переводе.
107. Способы перевода анатомической терминологии в медицинских анатомических атласах и специализированных пособиях
108. Способы перевода вопросительных предложений в английском языке
109. Способы перевода межъязыковых лакун
110. Способы перевода политических реалий США на русский язык
111. Способы перевода прилагательных и наречий в сравнительной и превосходной степенях
112. Способы перевода притяжательного падежа имен существительных в английском языке
113. Способы передачи аналитических конструкций английского языка
114. Способы передачи диминутивной лексики при переводе
115. Способы передачи различных оттенков модальности в переводе
116. Сравнительный анализ формул речевого этикета в русском и английском языках и особенности их перевода
117. Средства образности в английских текстах экономической тематики и их передача при переводе на русский язык
118. Средства репрезентации иронии при переводе с английского языка на русский язык на материале ситуационной комедии
119. Транслитерация и транскрипция при переводе имен собственных (на материале английского и русского языков)
120. Феномен политкорректности как переводческая проблема
121. Фонетическая адаптация и графическое оформление английских онимов при переводе на русский язык
122. Эвфемизмы политического медиадискурса в аспекте перевода

	МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии		
	Фонд оценочных средств для государственной итоговой аттестации по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика		
Версия документа - 1	стр. 46 из 54	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

123. Экспликация как способ передачи безэквивалентной лексики
124. Экстралингвистический аспект перевода новостных текстов
125. Языковые особенности коммерческой корреспонденции в переводе
126. Языковые особенности передачи комического в кинодиалогах

Примерные вопросы членов ГЭК для проведения собеседования в ходе защиты выпускной квалификационной работы

1. В чем заключается актуальность исследования?
2. Что явилось объектом и предметом исследования?
3. Какие положения выносятся на защиту?
4. Что послужило материалом исследования?
5. Какой критерий вы использовали в процессе отбора произведений для анализа?
6. Какой объем языкового материала был проанализирован?
7. Чем мотивируется подбор методов исследования, заявленных в работе?
8. Что послужило теоретической базой исследования?
9. Как проходила процедура апробации результатов исследования?
10. Подтверждены ли положения, выносимые на защиту, в ходе практического исследования?
11. Какова практическая значимость исследования?
12. Каковы перспективы данного направления исследования?
13. Как выполненное исследование способствует Вашему профессиональному росту?
14. Каковы принципы научной этики при проведении коллективных и индивидуальных исследований?

Возможны вопросы, касающиеся темы ВКР, конкретных примеров, приведенных в работе, а также других дисциплин направления (вопросы могут быть заданы на английском языке, задающий вопрос может рекомендовать обучающемуся дать ответ на английском языке. Обучающийся отвечает на вопросы сразу, но имеет право делать заметки с применением краткой переводческой записи и пользоваться своей работой).

4. ПОКАЗАТЕЛИ И КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ ГОСУДАРСТВЕННЫХ ИТоговых ИСПытаний

4.1 Показатели и критерии оценивания компетенций на государственной итоговой аттестации

Сформированность компетенций на ГИА осуществляется через следующие показатели:



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Фонд оценочных средств для государственной итоговой аттестации по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 47 из 54

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

Код компетенции	Индикаторы достижения	Показатели оценивания компетенций														
		Обоснование актуальности темы и практической значимости темы ВКР	Репрезентативность обзора источников по теме ВКР	Соответствие предложенной методологии и применяемых методов поставленным целям	Логичность структуры, соответствие научному изложению, обоснованность изложенных выводов и результатов в ВКР	Степень самостоятельности, инициативности, способности работать в коллективе при выполнении ВКР	Выполнение индивидуального календарного плана работы над ВКР	Логичность и убедительность обучающегося в процессе защиты ВКР	Качество презентации и (или) иллюстративного материала	Ответы на вопросы комиссии на защите ВКР	Техническое оформление работы	Практическое владение иностранным языком (качество составления аннотации (Summary), приведение примеров, ответы на вопросы комиссии на английском языке)				
УК-1	УК – 1.1		+													
	УК – 1.2	+	+		+					+						
	УК – 1.3	+			+				+		+					
УК-2	УК – 2.1					+	+									
	УК – 2.2					+	+									
	УК – 2.3					+	+									
УК-3	УК – 3.1					+					+					
	УК – 3.2					+					+					
	УК – 3.3					+	+									
УК-4	УК – 4.1															+
	УК – 4.2															+
	УК – 4.3															+
УК-5	УК – 5.1			+												
	УК – 5.2			+												
	УК – 5.3															+



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Фонд оценочных средств для государственной итоговой аттестации по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 48 из 54

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

УК-6	УК – 6.1						+					
	УК – 6.2						+					
	УК – 6.3						+					
УК-7	УК – 7.1						+					
	УК – 7.2						+					
	УК – 7.3						+					
УК-8	УК – 8.1						+					
	УК – 8.2						+					
	УК – 8.3						+					
УК-9	УК – 9.1									+		
	УК – 9.2									+		
	УК – 9.3									+		
УК-10	УК – 10.1						+					
	УК – 10.2						+					
	УК – 10.3						+					
УК – 11	УК – 11.1						+					
	УК – 11.2						+					
	УК – 11.3						+					
	УК – 11.4						+					
	УК – 11.5						+					
	УК – 11.6						+					
ОПК-1	ОПК – 1.1				+							
	ОПК – 1.2				+							
	ОПК				+	+		+		+		



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Фонд оценочных средств для государственной итоговой аттестации по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика


Версия документа - 1

стр. 49 из 54

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

	– 1.3												
ОПК-2	ОПК – 2.1					+							
	ОПК – 2.2					+							
	ОПК – 2.3					+							
ОПК-3	ОПК – 3.1									+			+
	ОПК – 3.2									+			+
	ОПК – 3.3									+			+
ОПК-4	ОПК – 4.1									+			+
	ОПК – 4.2									+			+
	ОПК – 4.3									+			+
ОПК-5	ОПК – 5.1		+					+					
	ОПК – 5.2							+			+		
	ОПК – 5.3		+					+					
ОПК-6	ОПК – 6.1		+										
	ОПК – 6.2									+		+	
	ОПК – 6.3		+										
ПК-1	ПК – 1.1							+					
	ПК – 1.2							+					+
	ПК – 1.3							+					+
ПК-2	ПК – 2.1									+			+
	ПК – 2.2									+			+
	ПК – 2.3									+			+
ПК-3	ПК – 3.1					+		+	+				+
	ПК – 3.2					+		+	+				+

	МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии		
	Фонд оценочных средств для государственной итоговой аттестации по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика		
Версия документа - 1	стр. 50 из 54	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № ____

ПК – 3.3				+		+	+			+
-------------	--	--	--	---	--	---	---	--	--	---

4.2 Критерии оценивания государственного экзамена

Не предусмотрен

4.3 Критерии оценивания выпускной квалификационной работы

№	Показатели оценивания	Критерии оценивания			
		отлично	хорошо	удовлетворительн о	неудовлетворител ьно
1	Обоснование актуальности темы и практической значимости темы ВКР	Актуальность и практическая значимость темы доказательно и детально обоснованы и подтверждены в соответствии с методологической базой и современным состоянием науки и рынка труда	Актуальность и практическая значимость темы доказательно обоснованы и подтверждены, но не учтены отдельные методологические и прагматические аспекты современного состояния науки и рынка труда	Актуальность и практическая значимость темы в целом обоснованы и подтверждены без указания деталей и особенностей разработки темы в рамках конкретной направленности (Перевод и переводоведение)	Актуальность и практическая значимость темы не обоснованы
2	Репрезентативность обзора источников по теме ВКР	Работа содержит репрезентативный обзор источников по теме ВКР, в том числе англоязычных теоретических источников	Работа содержит достаточно полный обзор источников по теме ВКР, в том числе англоязычных теоретических источников, но не достаточно полно определено состояние изученности исследуемой проблемы	Работа содержит обзор основных источников по теме ВКР, в том числе англоязычных теоретических источников, но обучающийся представил в основном компилятивное изложение материала	Обзор источников неполный, фрагментарный, нет обобщений и выводов, не привлечены наиболее значимые источники в данном направлении
3	Соответствие предложенной методологии и применяемых методов поставленным целям	Предложенная методология и применяемые методы грамотно и полно представлены в работе и всецело соответствуют поставленным целям	Предложенная методология и применяемые методы в целом соответствуют поставленным целям, недостаточно обоснована целесообразность применения	Предложенная методология и применяемые методы в целом соответствуют поставленным целям, но не все заявленные методы нашли применение в исследовании или	Используемые методы не указаны в работе или не соответствуют поставленным целям



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Фонд оценочных средств для государственной итоговой аттестации по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 51 из 54

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

			отдельных методов	были применены недостаточно эффективно	
4	Обоснованность изложенных выводов и результатов ВКР	Полученные результаты в ходе исследования завершаются обоснованными конкретными выводами, предложениями и рекомендациями	Не все выводы, сделанные по результатам исследования, глубоко обоснованы. Отдельные предложения и рекомендации не представляют практического интереса.	Выводы недостаточно обоснованы, неконкретны, носят общий характер и слабо подкреплены лично полученными результатами.	Выводы не сформулированы или не отражают содержания материала, предложения по их реализации не конкретны.
5	Степень самостоятельности, инициативности, способности работать в коллективе при выполнении ВКР	Работа выполнена самостоятельно, с элементами творчества, продуманным использованием полученных теоретических знаний и практических навыков, обучающийся продемонстрировал способность к эффективной работе в команде с научным руководителем и консультантами	Работа выполнена достаточно самостоятельно, с элементами творчества, однако не все рекомендации научного руководителя учтены	Работа выполнена недостаточно самостоятельно. Обучающийся испытывал трудности при выполнении ВКР, исследования проведены недостаточно глубоко, тема раскрыта не полностью	Работа выполнена не в полном соответствии с заданием, не носит самостоятельного характера, представляет собой компиляцию литературных источников; обучающийся не продемонстрировал способность работы в команде, не проявил самостоятельность и инициативности
6	Выполнение индивидуального календарного плана работы над ВКР	Календарный план четко выполнялся на протяжении всего периода подготовки ВКР в соответствии с требованиями к объему и качеству этапов работы	Календарный план в целом выполнялся на протяжении всего периода подготовки ВКР в соответствии с требованиями к объему и качеству этапов работы, незначительно нарушались сроки предоставления материалов научному руководителю	Календарный план в целом выполнен, но наблюдались нарушения сроков выполнения этапов работы, отдельные пункты плана выполнены не в полном объеме	Календарный план не выполнен в указанные сроки или не выполнены отдельные пункты плана
7	Логичность и	Доклад	Доклад	Доклад	в Доклад делается в



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Фонд оценочных средств для государственной итоговой аттестации по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика


Версия документа - 1

стр. 52 из 54

Первый экземпляр _____


КОПИЯ № _____

	убедительность обучающегося в процессе защиты ВКР	содержательный, глубоко аргументированный, материал излагается свободно, грамотно, уверенно, методически последовательно. Обучающийся показал твердые знания, полученные в процессе учебы, и умение применять их для решения профессиональных задач, обосновывая при этом принятые решения;	содержательный, аргументированный, продуманным использованием иллюстраций. Материал излагается свободно, но допущены отдельные неточности. Обучающийся продемонстрировал владение основными теоретическими знаниями и умение применять их для решения профессиональных задач, обосновывая при этом принятые решения	основном раскрывает содержание работы, однако недостаточно аргументирован. Во время доклада периодически используется заранее подготовленный текст. Обучающийся ориентируется в материале, но испытывает затруднения при аргументации выводов и обосновании принятых решений.	основном с использованием подготовленного заранее текста и слабо раскрывает содержание работы. Иллюстративный материал используется непродуманно, аргументация недостаточная. Слушатель слабо ориентируется в ранее пройденном материале.
8	Качество презентации и (или) иллюстративного материала	Информация ясно изложена и четко структурирована, тщательно продумано использование иллюстраций, выдержано единство стиля, отсутствуют грамматические и пунктуационные ошибки	Информация ясно изложена и четко структурирована, целесообразно использованы иллюстрации, в целом выдержано единство стиля, но присутствуют грамматические и пунктуационные ошибки (не более 4), отдельные слайды перегружены текстом	Основная информация изложена, использованы иллюстрации, в целом выдержано единство стиля, но присутствуют грамматические и пунктуационные ошибки (не более 4), отдельные слайды перегружены текстом либо представленная информация недостаточно логично структурирована	Презентация не подготовлена, либо не соответствует требованиям
9	Ответы на вопросы комиссии на защите ВКР	Обучающийся дал исчерпывающие, четкие ответы на все заданные вопросы	Обучающийся дал ответы на все заданные вопросы, но отдельные ответы были недостаточно	Обучающийся дал ответы на более чем половину заданных вопросов, отдельные ответы были	Обучающийся не дал ответы или дал неправильные ответы на большинство заданных вопросов

	МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)		
	Костанайский филиал Кафедра филологии		
Фонд оценочных средств для государственной итоговой аттестации по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика			
Версия документа - 1	стр. 53 из 54	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

			полными или содержали неточности	недостаточно полными или содержали неточности	
10	Техническое оформление работы	Объем работы соответствует установленным требованиям, текст работы и иллюстративный материал оформлены в полном соответствии с требованиями нормативных документов.	Объем работы соответствует установленным требованиям, текст работы и иллюстративный материал в целом оформлены согласно требованиям нормативных документов, но имеются незначительные технические недочеты	Объем работы соответствует установленным требованиям, текст работы и иллюстративный материал в целом оформлены согласно требованиям нормативных документов, но имеется значительное количество технических недочетов	Объем работы не соответствует установленным требованиям, оформление текста работы выполнено с нарушением требований
11	Практическое владение иностранным языком (качество составления аннотации (Summary), приведение примеров, ответы на вопросы комиссии на английском языке)	Резюме и ответы на английском языке подтверждают высокий уровень сформированности и профессиональных компетенций, в устной и письменной речи отсутствуют ошибки, соблюдены требования этикета при общении с членами комиссии	Резюме и ответы на английском языке подтверждают хороший уровень сформированности и профессиональных компетенций, но в устной и письменной речи присутствуют ошибки (не более 3-4), соблюдены основные требования этикета при общении с членами комиссии	Резюме и ответы на английском языке подтверждают минимальный достаточный уровень сформированности и профессиональных компетенций, в устной и письменной речи присутствуют ошибки, позволяющие тем не менее реализовать цель высказывания, обучающийся испытывал затруднения в употреблении этикетных формул при общении с членами комиссии	Резюме и ответы на английском языке содержат грубые ошибки или студент не способен понимать вопросы и формулировать ответы на английском языке, не владеет навыком употребления этикетных формул

Итоговая оценка защиты квалификационной работы определяется следующим образом: члены комиссии оценивают работу в соответствии с вышеизложенными критериями (выставляют общую оценку за работу) и в результате обсуждения приходят к коллегиальному решению об итоговой оценке.

	МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии		
	Фонд оценочных средств для государственной итоговой аттестации по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика		
Версия документа - 1	стр. 54 из 54	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

Уровень освоения компетенций, проверяемых на защите ВКР определяется следующим образом:

Оценка на защите ВКР	Отлично	Хорошо	Удовлетворительно	Неудовлетворительно
Баллы (в случае использования балльной системы)	90-100	75-89	50-74	менее 49
Уровень освоения проверяемых компетенций	высокий	продвинутый	пороговый	недостаточный

5. ОСОБЕННОСТИ ПРОВЕДЕНИЯ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ ДЛЯ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

Для обучающихся из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья государственная итоговая аттестация проводится с учетом особенностей их психофизического развития, их индивидуальных возможностей и состояния здоровья. Обучающийся инвалид или обучающийся с ограниченными возможностями здоровья не позднее чем за 3 месяца до начала проведения государственной итоговой аттестации подает письменное заявление о необходимости создания для него специальных условий при проведении государственной итоговой аттестации с указанием его индивидуальных особенностей.

В специальные условия могут входить: предоставление отдельной аудитории, увеличение времени для подготовки ответа, присутствие ассистента, оказывающего необходимую техническую помощь, выбор формы предоставления инструкции по порядку проведения государственной итоговой аттестации, формы предоставления заданий и ответов (устно, письменно на бумаге, письменно на компьютере, письменно шрифтом Брайля, с использованием услуг ассистента (сурдопереводчика, тифлосурдопереводчика), использование специальных технических средств, предоставление перерыва для приема пищи, лекарств и др.

Процедура защиты выпускной квалификационной работы для выпускников-инвалидов и выпускников с ограниченными возможностями здоровья предусматривает предоставление необходимых технических средств и оказание технической помощи при необходимости. Возможно проведение государственных аттестационных испытаний с применением электронного обучения, дистанционных образовательных.